



Ashii unuimainaji: Aprendizaje integrador para la educación intercultural bilingüe

Sistematización de la experiencia de la I.E. Juan Velasco Alvarado,
en Condorcanqui, Amazonas.



GOBIERNO REGIONAL AMAZONAS
Gerencia Regional de Desarrollo Social
Dirección Regional de Educación Amazonas



FONDEP
Fondo Nacional de Desarrollo
de la Educación Peruana

ASHII UNUIMAINAJI: APRENDIZAJE INTEGRADOR PARA LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

ASHII UNUIMAINAJI / APRENDIZAJE INTEGRADOR PARA LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Gobierno Regional de Amazonas

Ing. Óscar Ramiro Altamirano Quispe
Gobernador Regional de Amazonas

Dr. Elías Eduardo Bohorquez Medina
Gerente Regional de Desarrollo Social Amazonas

Dirección Regional de Educación Amazonas

Prof. Roger Ercilio Guevara Goñas
Director Regional de Educación

Prof. Elver Puerta Salazar
Director de Gestión Pedagógica

Autores de la sistematización

I.E. "Juan Velasco Alvarado"

José Mauricio Cajo Bernilla (Director)
Rocío del Pilar Damián Chapoñán
Susan Melissa Carrillo Prada
Raúl Flores Taco
Luis Alberto Díaz Herrera
Jorge Antonio Malque Bautista
Marita Milian Bonilla

Corrección de estilo

Jamilton Loja Maldonado

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional
del Perú N° 2020-07774

Se terminó de imprimir en noviembre, 2020

Impreso en los talleres gráficos de:
Packingraf & Servicios Generales S.A.C.

Telf.: (01) 633 6700

Tiraje: 1,000 ejemplares

© Dirección Regional de Educación Amazonas

Jr. Amazonas 951 - Chachapoyas

© Amazonas, Perú

Noviembre, 2020

Fondo Nacional de Desarrollo de la Educación Peruana - FONDEP

Consejo de Administración del Fondep (CONAF)

Juan Raúl Cadillo León

Lea Sulmont Haak

Lina Vanessa Arenas Romero

Mary Esther Rosales More

Luis Alberto Bellido Yuta

Mercedes Torres Chávez

Javier Elisbán Peralta Huanca

Gerente Ejecutivo

Carlos Martín Arámbulo Quiroz

Unidad de Gestión de Evidencias y Conocimientos

Asesoría técnica, acompañamiento y edición del texto

Nadja Anahí Juárez Abad - Coordinadora

Juan José Yupanqui Llancari

Calle Compostela 142, Santiago de Surco,
Lima, Perú

Teléfonos: 615 5800 anexo 66841

fondep@fondep.gob.pe

<https://www.fondep.gob.pe/>

Índice

Presentación FONDEP	7
Presentación	8
Introducción	9
1 CAPÍTULO I: CONTEXTO	
Ubicación de la escuela	14
Antecedentes de la I.E.	14
Características de la I.E.	16
Antecedentes de la comunidad	
2 CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	22
3 CAPÍTULO III: METODOLOGÍA DE LA SISTEMATIZACIÓN	
PASO I: Conformación del equipo de sistematización	28
PASO II: Elaboración del objeto y ejes de sistematización	28
Paso III. Recopilación de la información	31
4 CAPÍTULO IV: PRESENTACIÓN DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA	
Identificando conflictos comunicativos entre dos culturas	34
Forjando la estrategia “Ashii Unuimainaji”: aprendizaje integrador	35
La implementación del “Ashii Unuimainaji”: aprendizaje integrador	36
Programa radial “Mundo Juvenil” como espacio de interacción con la comunidad educativa y local	37
La socialización y la autoconfianza desde las artes	39
5 CAPÍTULO V: LECCIONES APRENDIDAS	46
Conclusiones	49
Recomendaciones	50
Bibliografía	51
Anexos	52



Presentación FONDEP

Nuestro país se caracteriza por la diversidad cultural y lingüística. Por ello, es de especial importancia promover el enfoque intercultural, enfoque transversal del Currículo Nacional de la Educación Básica Regular, en las prácticas de las instituciones educativas a nivel nacional. El reto es contar con estrategias específicas que permitan establecer la conexión entre las prácticas culturales, las prácticas pedagógicas y el desarrollo de las competencias de los estudiantes. Además, el desarrollo de las competencias comunicativas es un reto.

Ante estos retos, la I.E. Juan Velasco Alvarado, ubicada en el distrito Nieva, provincia Condorcanqui, región Amazonas, propuso el proyecto de innovación educativa, denominado “Ashii unuimainaji: aprendizaje integrador para la educación intercultural bilingüe”, que tuvo por finalidad mejorar la fluidez oral en castellano como segunda lengua y desarrollar el liderazgo de estudiantes de nivel secundaria awajún, wampis e hispanohablantes.

La presente sistematización describe la estrategia desarrollada, cuyo motor fue el aprendizaje holístico e intercultural. Las actividades de desarrollo de la expresión oral y artística han permitido el desarrollo de habilidades socioemocionales y liderazgo de los estudiantes, sobre la base de la identidad cultural y de género y el diálogo intercultural.

En FONDEP nos complacemos en compartir con la comunidad educativa, una sistematización que pretende aportar al diálogo sobre la Educación Intercultural Bilingüe para el nivel secundaria con una propuesta innovadora para el desarrollo de competencias orales, planteadas en el Currículo Nacional, en un contexto intercultural, con el objetivo de reafirmar la identidad cultural de los estudiantes como paso necesario para la mejora de los aprendizajes.

Fondo Nacional de Desarrollo de la Educación Peruana (FONDEP)

Presentación

*“Dejemos este mundo mejor de cómo lo encontramos”
(Robert Baden Powell, 1989)*

La institución educativa Juan Velasco Alvarado presenta un aporte a la educación desde la experiencia educativa innovadora, democrática e intercultural basada en el desarrollo de la estrategia Ashii Unuimainaji: aprendizaje integrador. En esencia, este proyecto permite mejorar el proceso de enseñanza - aprendizaje en forma holística e integradora de los estudiantes bilingües e hispanohablantes. Esta experiencia tiene un profundo significado: el diálogo de saberes en el marco de la interculturalidad; es decir, el encuentro entre el mundo ancestral amazónico y el moderno “occidental” hispano. El término awajún Ashii Unuimainaji significa: Ashii = todos y Unuimainaji = aprendizaje; es decir: todos aprendemos.

Tomando en cuenta esta estrategia integradora y holística del mundo y la comunidad, se ha desarrollado una propuesta desde el enfoque intercultural y de manera motivadora a través de diversas actividades, tales como juegos lúdicos, dramatizaciones, teatro, paneles fórum, elaboración de guiones radiales, charlas y ponencias sobre temas relacionados a la problemática de su contexto. Además, se enfatiza el trabajo en equipo, la organización y la disciplina, al hacer un uso adecuado, combinado y pertinente de los materiales educativos. Esta estrategia integradora tiene como eje el sistema de evaluación formativa, lo cual ha permitido desarrollar la seguridad en los estudiantes y el apoyo más decidido y comprometido de las autoridades y padres de familia hacia la educación de sus hijos.

La estrategia Ashii Unuimainaji muestra que una educación intercultural con acompañamiento docente y liderazgo estudiantil permite el desarrollo de la competencia de expresión oral, el fortalecimiento de las habilidades socioemocionales, la identidad de género y la interculturalidad en los estudiantes.

Introducción

Las capacidades comunicativas constituyen una herramienta de gran importancia en la actualidad, ya que mejoran las relaciones entre personas en los diferentes contextos en los que se desenvuelven. Estos son procesos lingüísticos que hacen referencia a la adquisición y desarrollo de una lengua, y su posterior dominio como un sistema de símbolos articulados que permite pensar y expresarnos a través de las palabras y su combinación, con el fin de participar con eficacia y destreza, en todas las esferas de la comunicación y la sociedad humana.

En el año 2016, la I.E. Juan Velasco Alvarado propuso el proyecto denominado “Comunicación sin fronteras”, con la finalidad de mejorar la fluidez oral en castellano como segunda lengua, debido a que los estudiantes presentaban dificultades para el desarrollo de capacidades comunicativas y de liderazgo. En tal sentido, se buscaba que la comunidad educativa se involucre en las actividades institucionales planificadas en beneficio de los estudiantes.

Las estrategias, desarrolladas en el marco del proyecto, han permitido alcanzar resultados satisfactorios en las diversas áreas curriculares, tal como se puede evidenciar comparando los resultados de la Evaluación Censal de Estudiantes (ECE) de los años 2016 y 2018. Debido a los resultados poco alentadores del año 2016, se comienza a trabajar el proyecto, considerándolo en la programación anual y en el Plan Anual de Trabajo (PAT) de la I.E.. Como meta se pretendía lograr que los estudiantes tengan mayor fluidez verbal en castellano, que sean críticos - reflexivos y, de esta manera, mejorar su rendimiento académico sin dejar de lado su lengua materna, el awajún.

La presente sistematización tiene el propósito de compartir la estrategia cuyo motor es el aprendizaje holístico e intercultural, que ha permitido mejorar enormemente las aptitudes y actitudes de los estudiantes, quienes valoran su propia cultura y son personas que buscan siempre el bien común para llegar al éxito. El mundo de hoy necesita estudiantes reflexivos, participativos, críticos, empáticos y capaces de solucionar problemas de su entorno de una manera democrática, crítica reflexiva manteniendo su identidad cultural.

El aporte medular de esta propuesta está en “el corazón” porque permite el desarrollo de la capacidad de expresión oral, el liderazgo y la interculturalidad, en contribución a la mejora de los aprendizajes y al desarrollo de las habilidades socioemocionales de los estudiantes.

La sostenibilidad de esta propuesta se basa en la alianza estratégica y el

trabajo coordinado con la UGEL Condorcanqui, la Municipalidad Provincial, la Gerencia Subregional, el departamento de Psicología, la Red de Salud y la radio Kampagkis. Con la participación de estas instituciones aliadas, se realizaron reuniones periódicas en la comunidad educativa y localidad para verificar el cumplimiento de las actividades programadas, el nivel de ejecución y los logros y dificultades encontradas en el proceso. Todas estas acciones permitieron la ejecución del proyecto sin mayores complicaciones.

La aplicación de la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji generó la participación de todos los estudiantes en interacción con la comunidad y acorde a la realidad del contexto; ello posibilitó diversos cambios en los estudiantes, por ejemplo, se les veía más motivados y con ánimos de participar en el proyecto. Entonces, se observó cuán importante era sistematizar las experiencias socializadas con el equipo de innovación.

Finalmente, el presente documento está organizado de la siguiente manera: El capítulo I describe el contexto donde desarrolló la práctica innovadora. En el capítulo II presentamos el marco teórico que sustenta la estrategia Ashii Unuimainaji: aprendizaje Integrador. En el capítulo III, encontramos la metodología de la sistematización. El capítulo IV está enmarcado en el desarrollo de la experiencia: situación inicial, proceso de la implementación y situación actual. En el capítulo V, detallamos las lecciones aprendidas como resultado de la aplicación de la estrategia Ashii Unuimainaji. Finalmente, se señalan recomendaciones, conclusiones y anexos.







1

Contexto

Ubicación de la escuela

La Institución Educativa Juan Velasco Alvarado está ubicada en el asentamiento humano Héctor Peas Segkuan, en la margen derecha del río Nieva, a unos 500 metros de su desembocadura en el río Marañón. La I.E. pertenece al pueblo joven Juan Velasco Alvarado de Santa María de Nieva, distrito Nieva, provincia Condorcanqui, en la región Amazonas. Para llegar a la I.E., se viaja en mototaxi. Algunos estudiantes se transportan en peque peque.

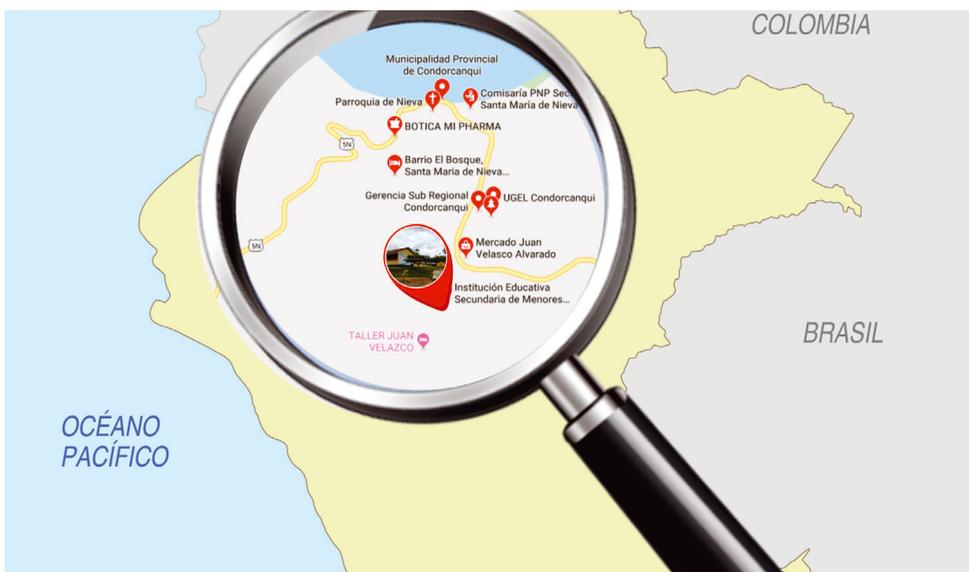


Gráfico 01: Mapa de ubicación de la I.E

Antecedentes de la I.E.

La I.E. secundaria de menores Juan Velasco Alvarado inicia su funcionamiento como Institución Educativa de Gestión Comunal (IEGECOM), con la R.D N° 00136, el 28 de octubre de 1991. La gestión fue realizada por el comité gestor, en representación de autoridades, padres y madres de familia y comunidad en general.

Durante ese lapso, la dirección fue encargada a Nancy Pilar Roca Yarasca, que tenía estudios concluidos en Derecho. Ella y dos docentes, atendían a 28 estudiantes de primer grado.

Hacia finales de ese año, los estudiantes y docentes se trasladaron a aulas de material rústico construidas por los padres de familia en un terreno donado para la I.E.

En diciembre del mismo año, la I.E. se convierte en el Colegio Nacional Juan Velasco Alvarado, por R.D. N° 142 del 2 de diciembre de 1991, con una plaza de 24 horas. Asumió la dirección el profesor Humberto Jiménez Moreno, luego de la renuncia de la docente encargada.

El 22 de junio de 1994, la DIDE Condorcanqui encargó la Dirección de la I.E. al profesor Grimaldo Michel Coronel Longinote.

A partir del 1 de abril de 2014, la UGEL encarga la dirección al profesor César Augusto Francia Farroñay, quien se desempeñó en dicho cargo hasta 2017.

En 2018, la dirección de la I.E. estuvo a cargo de la profesora Elva Requejo Díaz como directora encargada.

En 2019, el profesor José Mauricio Cajo Bernilla es designado director de la I.E., a través de un concurso público del Ministerio de Educación (Minedu).

Actualmente, el local de la institución educativa cuenta con 12 aulas y ambientes destinados a la dirección, secretaría, sala de innovación, laboratorio, biblioteca, tres ambientes prefabricados (en los cuales funcionan el área de psicología, la coordinación de tutoría y la sala de profesores), taller de carpintería, taller de manualidades, auditorium, servicios higiénicos y losa deportiva. A la fecha, según el cuadro de asignación de personal, se cuenta con 22 plazas docentes, ocho en contrato CAS (4 vigilantes, 1 secretaria, 1 administradora, 1 CIST y 1 apoyo educativo), tres plazas administrativas (una oficinista, un auxiliar y un personal de servicio) y una plaza de dirección.

Los objetivos propuestos en el proyecto de innovación educativa de la I.E. están enmarcados en el Proyecto Educativo Regional de Amazonas y en los Lineamientos de la Red Educativa ODEC del Vicariato San Francisco Javier de Jaén, a la cual pertenece por gestión en convenio.



Características de la I.E.

La I.E. Juan Velasco Alvarado tiene una vista panorámica privilegiada del verdoso paisaje y del río Nieva, ubicado a pocos metros de nuestra alma mater, el mismo que se une al río Marañón.

Los docentes, personal administrativo y estudiantes tienen que subir una accidentada escalera para llegar a las aulas y compartir conocimientos, lo maravilloso de la vida, sus experiencias, vivenciando las actividades académicas que permiten a estudiantes desarrollar sus capacidades y ser personas competentes.

La institución educativa cuenta con una población de 324 estudiantes de 1° a 5° de secundaria. El 81% es awajún y el 19% se divide entre migrantes hispanohablantes y mestizos, hijos de awajún con mestizo. Es por ello que se presentan dificultades para el desarrollo de habilidades comunicativas en castellano como segunda lengua. Fue fundamental abordar este problema debido a que los y las adolescentes no podían expresarse oralmente en castellano y, menos aún, comprender textos escritos. Por ello, no alcanzaban resultados satisfactorios en las diversas áreas.

Este problema priorizado obedece a diversas causas. Una de las de mayor influencia es el deficiente desarrollo del tratamiento de lenguas desde el nivel primaria por parte de los docentes. Aunado a ello, se pudo evidenciar el escaso acompañamiento socioafectivo de los padres y madres de familia a sus hijos e hijas adolescentes.

Todas estas dificultades ocasionaban el bajo nivel de logro de los aprendizajes, comportamientos inadecuados y deserción escolar. Esto se puede corroborar con las actas de evaluación, los resultados de la ECE y las evaluaciones nacionales.

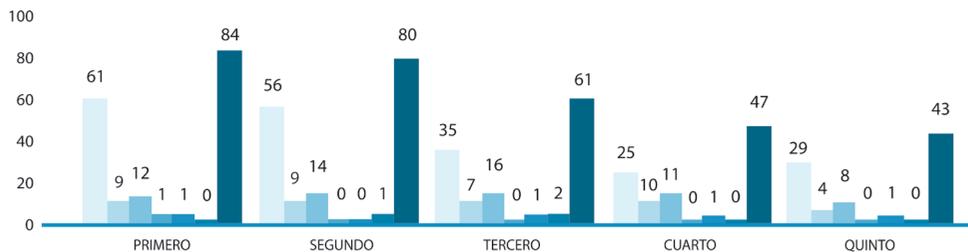
Tabla 01: Resumen anual del rendimiento académico y deserción escolar de los años 2016 - 2019

SITUACIÓN FINAL	AÑO	ESTUDIANTES	H	M	DESERCIÓN ESCOLAR	H	M
MATRICULADOS	2016	305	153	152	23	14	9
	2017	321	146	175	23	11	12
	2018	327	161	166	10	3	7
	2019	327	166	161	2	1	1

Fuente: Elaboración propia

La deserción escolar en la I.E. era preocupante. Como se puede apreciar en la Tabla 1, ya que entre los años 2016 y 2017 se retiraron 23 estudiantes; en el 2018, se fueron 10 y, hasta noviembre de 2019, se han retirado 2 estudiantes. La reducción de estas cifras se debe al trabajo colaborativo entre padres, madres, estudiantes y docentes, a través de la aplicación de la estrategia Ashii Unuimanaji.

Gráfico 01: Cuadro comparativo de la población estudiantil de la I.E. "Juan Velasco Alvarado" del 2018



	PRIMER	SEGUNDO	TERCER	CUARTO	QUINTO
AWAJUN	61	56	35	25	29
MESTIZO	9	9	7	10	4
MESTIZO/AWAJUN	12	14	16	11	8
MESTIZO/WAMPIS	1	0	0	0	0
WAMPIS	1	0	1	1	1
WAMPIS/AWAJUN	0	1	2	0	1
TOTAL	84	80	61	47	43

Según el Gráfico 1, en el año 2018, la población estudiantil era de 315 estudiantes, 206 de ellos eran awajún, 39 mestizos, 61 mestizos/awajún, 1 mestizo/wampis, 4 wampis y 4 wampis/awajún.

Aunado a la problemática descrita en párrafos anteriores, se sumaba el embarazo adolescente y la desnutrición; razón por lo cual, por intermedio del equipo de innovación se planteó la necesidad de establecer convenios con el Centro de Salud, Salud Mental, Municipalidad y otras instituciones que cuentan con profesionales dispuestos a apoyar a los estudiantes mediante talleres y charlas. Todo este trabajo multisectorial está alineado al accionar de los profesores de tutoría, departamento de psicología y otros actores de la institución educativa, los cuales han sensibilizado y generado cambios positivos en los estudiantes y en la comunidad educativa. Por el momento, no se cuentan con cifras de desnutrición en la I.E. ni en la comunidad, pero se da fe de que existe un buen número por algunos reportes de los centros de salud. Por eso se trata de mejorar y combinar la alimentación que se les brinda a los estudiantes por medio del programa Qali Warma.



FUENTE: Registro de casos de la I.E. Juan Velasco Alvarado

Tal y como se puede apreciar en el gráfico 2, el embarazo precoz en la I.E. era preocupante. Esto nos motivó a seguir trabajando este tema para disminuir los casos de embarazo. Se logró sensibilizar y concientizar a la población estudiantil y, a octubre de 2019, no se había registrado ningún caso de embarazo.

Antecedentes de la comunidad

Vivir en Santa María de Nieva es algo novedoso e interesante por su clima tropical, cálido y lluvioso y, sobre todo, por la tranquilidad del ambiente que anima a seguir conociendo y viviendo experiencias. Sin embargo, se asumen retos como la interculturalidad, adaptarse a las lluvias y al sofocante sol, a los viajes fluviales.

La localidad de Santa María de Nieva concentra aproximadamente al 11% de la población total del distrito de Nieva. Parte importante de la población de Condorcanqui (80%) se asienta en 119 comunidades nativas. En 84 de estas, se concentra menos del 50% de la población, lo cual indica el nivel de dispersión de los asentamientos nativos. Del total de centros poblados, 69 se ubican en la cuenca del río Nieva y 37 en la cuenca del Bajo Marañón.

En la zona se encuentran los siguientes centros turísticos: las aguas termales de Tundusa y de Alto Pajacusa, los bosques de Tuntanain (Cenepa), el pongo de Escurrebraga (Cenepa), el Reservorio de Tunaants, el puerto mayor en Sarameriza, etc.

Condorcanqui es una provincia que tiene 35 años de creación. Entre sus actividades económicas tenemos la agricultura, la pesca artesanal y la minería ilegal. La agricultura es la actividad primordial de los pobladores de diferentes comunidades. Entre sus productos, se encuentra la papaya, piña, sachapapas, yuca, cacao, plátano, pijuayo, aguaje, cocona, palta, pan de árbol, sacha mango, uvilla, anona, cacahuillo, majambo, umari y los árboles madereros: capirona, cedro, tornillo, papelillo, mohena, sachacedro, estoraque, sachapino, boleina y llanahuara. La comercialización de estos productos les

permiten subsistir y solventar la educación de sus hijos.

El asentamiento humano Juan Velasco Alvarado está ubicado en una zona tropical. Los estudiantes están acostumbrados a caminar y jugar bajo la lluvia, descalzos, en suelo pedregoso, espinoso, etc. Es maravilloso vivenciar y adaptarse al sonido de los truenos, al golpe de los rayos y al reflejo de los relámpagos; más aún cuando convives con ellos en el aula y en su comunidad.

La labor realizada es recompensada cuando se observa a los estudiantes empeñosos por aprender cada día, a pesar de la diversidad de dificultades que enfrentan, por ejemplo, una economía familiar inestable. Algunos días, hay estudiantes que no pueden asistir a la escuela porque tienen que ayudar en sus casas o en las cosechas; otros no cuentan con uniforme y materiales; y hay quienes caminan horas para llegar a la escuela. Ante estas adversidades, los estudiantes reciben el apoyo del Estado con la alimentación del programa Qali Warma. Sus padres y madres son beneficiados a través del Programa Juntos y esto permite la participación de padres, madres, hijas e hijos, tanto los de la comunidad como del mismo pueblo.





2

Marco teórico

Para el desarrollo de la estrategia Ashii Unuimainaji, que significa aprendizaje integrador, en la comunidad educativa se ha implementado diferentes estrategias de aprendizaje, las cuales han sido respaldadas con las concepciones de diversos autores.

Diálogo de saberes:

El diálogo de saberes en la educación, según Bastidas & Pérez, (2008), es *“un proceso que amplía y cualifica la comprensión de cómo los sentidos y los significados son construcciones, producto de interacciones dadas en tiempos, espacios y escenarios que lo condicionan”*. Al mismo tiempo, afirma que el diálogo de saberes *“hace posible la construcción de sentidos comunes en el marco de desigualdades de significados, que constituyen el punto de partida para la comprensión y la reconstrucción de relaciones perdidas”*. (p.108).

Este proceso es esencial para involucrar los conocimientos nuevos con los ya adquiridos desde tiempo remotos por sus ancestros. Cabe resaltar que estas vivencias ayudaron a reforzar sus creencias, pero con un sentido de veracidad, ayudada por los conocimientos y la práctica que se ejecutó con la estrategia y más aún con el desarrollo de habilidades y emociones interculturales, que fue un trabajo arduo para toda la comunidad educativa.

Interculturalidad:

Para el Ministerio de Cultura del Perú [Mincul] (2015) ser interculturalmente competente implica contar con un conjunto de habilidades, conocimientos y actitudes que le permite a una persona comunicarse e interactuar apropiadamente con personas de diferentes culturas. Además, implica el aprendizaje de nuevos patrones de comportamiento, de aprender a mirarse y mirar al otro con respeto y adquirir capacidades en interacciones de carácter intercultural.

Estos procesos son experiencias que, tuteladas y conducidas de manera adecuada por los docentes, pueden simbolizar una experiencia significativa de superación de conflictos; a la vez, pueden fortalecer las identidades interculturales y construir las bases de una convivencia pacífica y democrática.



La orientación intercultural en los centros educativos con contextos de diversidad es clave para favorecer la motivación y mejorar los aprendizajes de los estudiantes, particularmente en el caso de quienes pertenecen a pueblos originarios y enfrentan una situación de discriminación y desigualdad históricamente aprendida (Repetto, Pena, Mudara & Uribarri, 2007).

Aprendizaje holístico:

Hurtado (2008) indica que el aprendizaje holístico es un estilo de enseñanza basado en el aprendizaje eficaz de los estudiantes; intervienen en este proceso el cuerpo, mente y espíritu. El aprendizaje holístico promueve la educación a través de la experiencia de cada

persona; es por esta razón que las dinámicas desarrolladas se enfocaron en promover el autoconocimiento, es decir, el punto de partida fue la comunicación personal para abordar con coherencia la comunicación social.

Para lograr aprendizajes socioemocionales e interculturales significativos en los estudiantes, se requiere generar algunas condiciones básicas en las diversas dimensiones de la escuela que van mucho más allá de la enseñanza de un curso, taller o módulo específico. Entre ellas, se necesita que los docentes sean socioemocional, intercultural y pedagógicamente competentes; que la cultura y el clima escolar promuevan relaciones saludables y espacios de orientación educativa; y que la escuela estimule la participación y construya colaborativamente acuerdos y normas pro-sociales (Jones et al., 2017).



Una persona intercultural se considera a sí misma y considera al otro como sujeto de derechos y deberes y ejerce su ciudadanía sobre la base de pactos inclusivos para construir consensos que apunten a la defensa de la diversidad.

La adolescencia es una etapa idónea y, al mismo tiempo, crucial para el aprendizaje socioemocional, intercultural y ciudadano. En el Currículo Nacional, las habilidades socioemocionales están explícita e implícitamente contenidas en la mayor parte de competencias, capacidades, valores y actitudes que constituyen el perfil de egreso de la Educación Básica. Las habilidades interculturales, por otro lado, están principalmente expresadas en los valores y actitudes propuestos por el enfoque intercultural del Currículo Nacional.

Para que haya desarrollo de habilidades interculturales se necesita una serie de estrategias de aprendizajes. Como afirma Genovard y Gotzens (1990, citados en Valle, González, Cuevas, Fernández, 1998), las estrategias de aprendizaje pueden definirse como ***“aquellos comportamientos que el estudiante despliega durante su proceso de aprendizaje y que, supuestamente, influyen en su proceso de codificación de la información que debe aprender”*** (p. 55).

Según lo citado, estos autores afirman que las estrategias de aprendizaje son conductas que permiten descifrar diferentes códigos a los estudiantes, es decir, que las asocian a sus pensamientos para vivir su vida cotidiana.

Tomando en cuenta estas investigaciones, la propuesta de la estrategia Ashii Unuimainaji incorpora el enfoque holístico y promueve el aprendizaje intercultural, articulando un conjunto de actividades con el propósito de desarrollar las capacidades comunicativas en los estudiantes.

Asimismo, el proyecto incorpora el liderazgo integrador en los estudiantes, que es una

manera de pensar, vincular y asociar todos los elementos que constituyen los procesos y posibilidades de lograr las metas establecidas, así como también reflexionar y ser conscientes de sus responsabilidades, tareas y roles sobre su contexto.



Ashii Unuimainaji significa “aprendizaje Integrador o aprendizaje holístico” en lengua awajún. Es una filosofía educacional y constructivista basada en la premisa que toda persona encuentra su identidad, el significado y sentido de su vida a través de nexos con la comunidad, el mundo natural y valores como la compasión y la paz.

Esta propuesta es más necesaria en sociedades multiculturales como las actuales, que nos retan a gestionar la diversidad, encaminada a crear un diálogo intercultural, auténtico y significativo que debe ser promovido desde el ámbito educativo. Pues este es el espacio inicial donde estudiantes, docentes, padres de familia y comunidad educativa se enfrentan al reto de establecer contactos entre sí, trascendiendo, interrelacionándose y fomentando el cambio con estudiantes de otras culturas. Por eso, la escuela debe promover la unidad en la diversidad, a través de la inclusión, comprensión y respeto mutuo.





→ "DONDE HAY EDUCACIÓN HAY CULTURA II

Ideas en
Acción
2018



3

Metodología de la
sistematización

La sistematización es importante, porque permite realizar la interpretación y el análisis de las actividades que se han trabajado en la I.E. De estas actividades, se destacan aquellas que nos originaron conocimiento.

Jara (1994) señala que la sistematización es una interpretación crítica de la experiencia. A partir de su ordenamiento y reconstrucción, se descubre o explicita la lógica del proceso vivido.

En este marco, la presente sistematización tiene como objetivo compartir la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji contextualizada como herramienta pedagógica para mejorar la capacidad de expresión oral y fortalecer el desenvolvimiento integral de los estudiantes del nivel secundaria, sin dejar de lado su lengua materna, el Awajún.

A continuación, se detallan las actividades que se realizaron para concretar el presente documento:

PASO I: Conformación del equipo de sistematización

Se realizó una primera reunión en el auditorio de la I.E. y se hizo la réplica de la primera capacitación recibida en la ciudad de Chachapoyas sobre teorías y conceptos sobre sistematización, síntesis, recojo de información e identificación del corazón y los ejes de la sistematización, centro de todo el proyecto. Es de mucha importancia identificarlos, ya que son la parte medular de todo el proyecto a sistematizar; es decir, el foco de nuestra sistematización.

En este proceso, hubo algunas dificultades. Una de ellas fue que la mayoría de los miembros del equipo de innovación eran contratados o destacados de otras instituciones educativas. Sin embargo, esto no fue motivo para claudicar. Al contrario, gracias a la capacitación del FONDEP se planificó y organizó la búsqueda de información, aunque hubo poca; pero se superó con la ayuda de los aliados que nos facilitaron información para enriquecer la sistematización.

Vale afirmar que no fue un proceso fácil. Existen registros de las experiencias de dichos aprendizajes en actas, videos, cuadernos de campo, entrevistas, fotos, etc., los cuales nos permitieron identificar las debilidades, fortalezas y logros de los estudiantes.

Es oportuno agradecer el apoyo del director por motivar al equipo de sistematización para lograr el objetivo de sistematizar el proyecto.

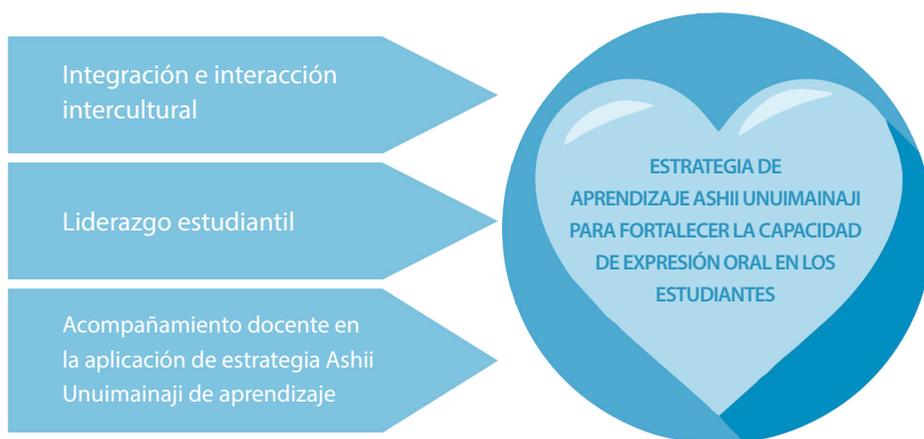
Paso II: Elaboración del objeto y ejes de sistematización

Teniendo en cuenta las múltiples vivencias y actividades generadas por el proyecto, se identificaron los ejes y el corazón de la sistematización. Para eso, se elaboró una línea de tiempo, se recopiló información de fuentes primarias (entrevistas de profundidad,

cuestionarios, líneas de tiempo, talleres grupales, etc.) y secundarias (informes, diagnósticos, reportes técnicos, memorias, cuadernos de campo, memorias de talleres, evaluaciones, estudios, encuestas, datos estadísticos, material fotográfico, videos, entrevistas grabadas, etc.).

Elaborar la línea de tiempo permitió recordar cómo se inició el proyecto, identificando sus inicios, el proceso y cómo fue avanzando hasta la actualidad. Se identificaron los siguientes ejes de la sistematización:

Gráfico 03: Objeto y ejes de la sistematización



a) Acompañamiento docente en la aplicación de la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji

Años atrás, el acompañamiento docente no era tan organizado como lo es ahora, no había un horario destinado para reflexionar sobre el trabajo realizado entre colegas, faltaba coordinación y motivación para ver cuáles eran las dificultades y así mejorar la enseñanza. Gracias a la innovación de la estrategia Ashii Unuimainaji, se notaron mejoras en el aprendizaje de los estudiantes. Con la implementación del programa Jornada Escolar Completa (JEC), se cuenta con coordinadores pedagógicos, los que se encargan de realizar el acompañamiento docente y existen espacios de diálogo y de reflexión.

Con la aplicación de la estrategia Ashii Unuimainaji el estudiante aprende de una manera integradora. Por ello, afirmamos que este acompañamiento no solamente es de docente a docente, sino también de docente a estudiante. Los docentes son los motivadores y guías que ayudan a los estudiantes a despejar sus dudas con respecto a las diferentes actividades. Y se ha podido observar que el estudiante, con la motivación y guía del docente, desarrolla su autonomía y refuerza el hábito de la reflexión.



b) Liderazgo estudiantil

Bush (2017) señala que los líderes escolares exitosos son aquellos que desarrollan una visión para sus escuelas y logran el objetivo deseado, a través de un proceso de influencia. En un principio, los estudiantes de la I.E. tenían baja autoestima, no mostraban mucho liderazgo y eran poco expresivos, situación que era alarmante para los docentes. Gracias a la estrategia Ashii Unuimainaji, se desarrollaron diferentes actividades en las que se constató que los estudiantes iban adquiriendo una participación activa y empezaron a ser críticos reflexivos.

Los líderes que iban surgiendo, se empoderaron, generaron más confianza con sus compañeros y se involucraron más en sus aprendizajes. Por eso, se puede decir que con la aplicación de la estrategia Ashii Unuimainaji, se desarrolló un aprendizaje integrador.



c) Integración e interacción intercultural

Hablar de interculturalidad es valorar y aceptar la propia cultura y la del otro. Interculturalidad es no aceptar que las ideas y acciones de una persona o grupo cultural estén por encima de otra persona o grupo cultural; es, favorecer en todo momento el diálogo, la concertación y, con ello, el respeto por la identidad.

La implementación de la estrategia Ashii Unuimainaji: Aprendizaje Integrador ha logrado que la mayoría de la comunidad educativa acepte y valore su cultura, su identidad y su idioma. Ahora se siente un clima de igualdad, pues los estudiantes awajún y los estudiantes hispanohablantes se relacionan sin discriminación. De igual modo, los padres de familia, en cierta medida, están involucrados en el crecimiento y desarrollo de la comunidad educativa. La interculturalidad ha generado la buena convivencia con sentido de pertinencia en los estudiantes.

Paso III: Recopilación de la Información

Se realizaron reuniones con el equipo de sistematización para hacer un análisis e interpretación crítica de la experiencia a sistematizar. Para ello, se ordenó la estructura sugerida siguiendo una ruta de inicio, proceso y etapa final, la cual fue acompañada de una pequeña presentación redactada por todo el equipo. Se empezó con la introducción, la cual hace hincapié en la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji, que puede ser aplicada en cualquier I.E. de nivel secundario que desea desarrollar la capacidad de expresión oral en sus estudiantes. Uno de los efectos más importantes fue cuando seleccionamos y socializamos las experiencias en equipos, lo que fomentó la unión en los maestros y la mejora del clima institucional.

Se recurrió a actores directos e indirectos que habían participado en el proyecto y se aplicaron técnicas como la observación, entrevistas y encuestas a estudiantes, padres y madres de familia, especialista de la UGEL Condorcanqui, coordinadora de radio Kampagkis, etc.

Gráfico 04: ruta de la sistematización







4

Presentación de la experiencia educativa

Identificando conflictos comunicativos entre dos culturas

En el año 2015, profesores de diferentes áreas identificaron que los estudiantes no comprendían muy bien lo que leían y escribían con escasa claridad.

Esto fue confirmado por los resultados de la ECE del año 2016, tal y como se puede apreciar en la siguiente tabla:

Tabla 02: Resultados de los estudiantes de segundo grado en lectura en la ECE 2016

SECCIÓN	PREVIO AL INICIO		EN INICIO		EN PROCESO		SATISFACTORIO	
	N	P	N	P	N	P	N	P
A	11	61.1%	6	33.3%	1	5.6%	0	0%
B	12	50%	11	45.8%	1	4.2%	0	0%
C	6	40.9%	9	40.9%	1	9.1%	2	9.1%
TOTAL	29	48.3%	26	43.3%	3	5%	2	3.3%

Fuente: Elaboración propia

Tal y como se señala en la Tabla 2, en el año 2016, el 48.3% de estudiantes de segundo grado se encontraba en el nivel "Previo al inicio", el 43.3% en el nivel "En inicio", el 5% en el nivel "En proceso" y el 3.3% en el nivel "Satisfactorio", lo que evidencia la preocupante situación que motivó el trabajo del proyecto.

Sumado a esto, se identificó en los estudiantes la poca participación, la falta de identidad cultural, el temor a expresarse en público, la baja autoestima, la poca fluidez en el uso del idioma castellano; y, por parte de los padres, la falta de interés en apoyar a sus hijos, lo que se evidenciaba en las actas de asambleas. En las entrevistas realizadas a estudiantes de quinto de secundaria, se obtuvieron las siguientes conclusiones: los estudiantes no consideraban a la educación como oportunidad, no sabían qué iban a hacer al terminar de estudiar la secundaria y no tenían claridad en sus metas y objetivos.

Los estudiantes presentaban dificultades para el desarrollo de capacidades comunicativas, en especial, las de expresión oral. Este problema era importante de abordar porque los estudiantes no podían expresarse en castellano como segunda lengua y, menos aún, comprender textos escritos, motivo por el cual teníamos resultados no satisfactorios en las diferentes áreas. Asimismo, los docentes tenían dificultad para planificar sesiones de aprendizaje con estrategias metodológicas lúdicas acordes a la cultura awajún. Debido a esta situación, se presentaban graves consecuencias en los estudiantes como comportamientos inadecuados, baja autoestima, poco interés por el estudio y, por ende, deserción escolar.

Debido a esta problemática, surgió un proyecto en la escuela, al cual denominamos "Comunicación sin fronteras". Dicho proyecto tenía como propósito lograr que los estudiantes tengan más fluidez verbal en castellano, sin dejar de lado su lengua materna,

el awajún. Para ello, se realizaron actividades motivadoras y lúdicas con los estudiantes. Entonces, en el año 2016, se empezó con simulaciones radiales

La simulación radial, como estrategia para desarrollar la expresión oral, consiste en elaborar guiones de programas radiales de diferente tipo y luego “emitir” el programa. Como su nombre lo indica, los estudiantes simulaban que están en los estudios de una radio emisora y conducían el programa radial de acuerdo al guión previamente elaborado. De esa manera, fueron mejorando de manera significativa en su expresión oral en lengua castellana.

Forjando la estrategia “Ashii Unuimainaji” : aprendizaje integrador

Esta estrategia engloba todas las actividades realizadas desde diferentes áreas, lo que generó un gran cambio en los estudiantes y docentes. Asimismo, los padres de familia asistieron a los talleres de concientización, por ello, valoraban y estaban más pendientes de sus hijos.

La estrategia Ashii Unuimainaji, anteriormente denominada “La hora, todos aprendemos de todos”, aplicada entre los años 2017 y 2018, se realizaba un día por semana en todas las áreas curriculares. En particular, se destacaba la capacidad de expresión oral, lo que permitió que los estudiantes pierdan la timidez al hablar en público. Este cambio se realizó porque en la I.E. hay estudiantes awajún, quienes, al ver una palabra de su lengua materna como título de la estrategia, expresaron su satisfacción y se sintieron identificados con su cultura e I.E.



Actores directos

Los actores directos, en primer lugar, fueron los docentes, quienes identificaron el problema inicial: la dificultad en el desarrollo de la capacidad de expresión oral. El problema identificado fue expuesto en reunión de profesores y se buscó alternativas de mejora para desarrollar la expresión oral de los estudiantes.

Actores indirectos

Los padres de familia permitieron que sus hijos participen en las actividades que se realizaron en el proyecto. Además, apoyaron en la elaboración de una casa rústica que los estudiantes denominaron “Maloca”, donde los educandos realizaban las simulaciones radiales, representaciones teatrales, debates, fórum, etc. Con el pasar del tiempo, se pudo percibir que las simulaciones radiales permitían que los estudiantes awajún se expresen con mayor facilidad en lengua castellana. Por ello, se pidió apoyo a la emisora radial “Kampagkis”, que se convirtió así en otro actor indirecto importante; ahí, los estudiantes tuvieron un espacio radial cada quince días. Viendo que los estudiantes mostraban interés y mejoraban considerablemente en su expresión oral, se hizo un convenio con radio “Kampagkis (esta emisora es aliada hasta la actualidad). Los estudiantes participan los martes y jueves, dos horas semanales, en el programa “Mundo Juvenil”. También, se trabajó de la mano con la UGEL Condorcanqui, que brindó el asesoramiento de un especialista en la aplicación del proyecto y apoyó en las gestiones para la adquisición de algunos materiales.

La implementación del “Ashii Unuimainaji” : aprendizaje integrador

En 2015, FONDEP firmó un acta de acuerdos interinstitucionales con el Gobierno Regional Amazonas, con la finalidad de promover y fortalecer la praxis de la innovación e investigación educativa en la región a partir del año 2016. Ese año, el FONDEP y el Gobierno Regional Amazonas se comprometieron a establecer un fondo regional para la investigación, sistematización e innovación educativa. En febrero de 2016, a través del oficio N°088-2016-GR-AMAZONAS/GRDS, se remite al FONDEP la certificación presupuestal donde se aprueba, para el primer año, un presupuesto para el cofinanciamiento del proyecto Laboratorio de Innovación Educativa (LIE).

El FONDEP, a través de su equipo de especialistas, brindó asesoramiento técnico a las instituciones educativas para la elaboración de sus proyectos y su correcta postulación al concurso regional. Posteriormente, se acompañó el lanzamiento público del LIE en el Marco del Buen Inicio del Año Escolar. Ganaron ocho instituciones educativas, una por UGEL.

En el proyecto se aplicó la estrategia de aprendizaje “Ashii Unuimainaji: Aprendizaje Integrador” que consistió en promover el fortalecimiento de la expresión oral, particularmente en los componentes verbal, proxémico y paralingüístico, a través de la elaboración de un programa radial como estrategia pedagógica de interacción, mezclando diferentes códigos orales, ya que la radio es un fenómeno cultural específico

de un momento histórico y entorno cultural cuyo propósito implícito y explícito involucra aspectos de las experiencias individuales y colectivas.

Programa radial “Mundo Juvenil” como espacio de interacción con la comunidad educativa y local

Las radios educativas escolares son las que transmiten valores, la promoción humana, el desarrollo integral del hombre y la comunidad, las que se proponen a elevar el nivel de conciencia, estimular la reflexión y convertir a cada persona en agente activo en la transformación de su medio natural, económico y social (Kaplún, 2004).

Los programas radiales que se realizaban en la I.E., al inicio fueron simulaciones que se ejecutaban mediante un parlante y dos micrófonos en la “Maloca” de la I.E. construida por los padres de familia. Se observó que los estudiantes comenzaron a dialogar un poco más entre ellos y se les veía el interés de participar. Era fundamental fomentar el desenvolvimiento y la facilidad por participar, por ello, se buscaron convenios con las emisoras de la comunidad: radio “Kampagkis” y radio “Nieva”. Los guiones radiales fueron elaborados por los propios estudiantes con ayuda de los docentes.



La estructura de los guiones radiales era la siguiente:

Primero: Se formaba el equipo de tres a cuatro estudiantes. Cada equipo elegía el tema para investigar (conceptos, características, consecuencias), y lo asociaban con un problema de la comunidad. Además, se daba un mensaje llamado Tucan tsukanca, que significa en awajún “El mensaje del tucán”. También se elegían los temas musicales.

Segundo: Después de haber seleccionado la información, el mensaje y los temas musicales, se escribía preguntas para entrevistar a una autoridad, profesional u otra

persona que conociera el tema. Estas preguntas eran trabajadas con el docente de apoyo, el cual ayudaba a mejorar los guiones radiales. También se redactaba el espacio denominado “¿Sabías qué?”, el cual consistía en brindar información sobre fechas importantes, y “Velasquinos informan”, para informar la noticia del día.

Tercero: Una vez estructurado, los estudiantes iban a la radio para conducir su programa “Mundo Juvenil”. Cada uno tenía su guion y sabía en qué momento intervenir. También, brindaban saludos a sus comunidades y amigos. Durante la conducción, una estudiante traducía el programa al awajún.

Estas actividades se realizaban con miras a desarrollar un aprendizaje para la vida y no solo para la escuela. Los estudiantes expresaban sus ideas y opiniones de los temas que aquejaban a la comunidad por desconocimiento o falta de información como lo son las drogas, las enfermedades venéreas, el SIDA, sífilis, herpes, gonorrea, la desnutrición, la contaminación ambiental, etc. Los estudiantes sentían libertad para expresarse, ya que hablar por la radio les da seguridad y ser sintonizados por la comunidad educativa y por el pueblo, les impulsa a seguir con su programa radial.

Las estrategias de expresión oral y otras actividades que se aplicaron y que se están llevando a cabo en la I.E. han tenido un desarrollo paulatino con logros muy importantes. Las más destacadas han ayudado a promover el pensamiento crítico y son las siguientes:

1. Mesa redonda: Los estudiantes, con ayuda de los docentes, se organizaban y la estructuraban de la siguiente manera:

a) Se trabajaba en equipos, los estudiantes elegían un tema de su propia realidad como la discriminación, el bullying, la violencia familiar, conflictos sociales, acoso sexual, etc., los cuales eran dialogados e investigados por cada estudiante, quien podía dar su punto de vista y así conocer el tema a profundidad.

b) La búsqueda y selección de la información fue difícil para los estudiantes. Esto se fue mejorando con la aplicación de las técnicas de selección de información, trabajadas por los docentes de Comunicación. Los estudiantes planificaban lo que debía saber su moderador: presentar a los participantes, dejar en claro las reglas de la mesa redonda y dar una conclusión del tema al finalizar, algo difícil para los estudiantes ya que tenían que argumentar. Con la práctica, esto se fue reforzando, los participantes defendían su punto de vista y respetaban el tiempo de sus intervenciones, siendo claros y precisos.

c) Se comprobó que los estudiantes se desenvolvían mejor, los más tímidos aprendían de sus compañeros que tenían más seguridad al expresarse, se notaba la participación y el respeto y, lo mejor de todo, tenían confianza en sí mismos al momento de expresarse; respetaban los puntos de vista y, de esta manera, se organizaban y aprendían a trabajar en equipo.

2. Debates: Se realizaban en el auditorio de la I.E. y se tenía en cuenta el siguiente orden:

Primero: Los estudiantes se organizaban en equipos, se eligían temas de suma importancia como el maltrato a la mujer, la drogadicción, el embarazo precoz, el cyber bullying, la corrupción, los valores, la prostitución y el proyecto de vida. Los estudiantes buscaban información de estos temas y, además, lo asociaban a su contexto, lo que les permitía argumentar a favor o en contra, según su postura.

Segundo: Los estudiantes preparaban su participación; el moderador daba las indicaciones para el desarrollo del debate: respetar el tiempo indicado, argumentación del tema, defender su postura con razones, datos, encuestas, que les permitiera llegar a una conclusión siendo críticos y coherentes.

Tercero: Los estudiantes de habla hispana y los de habla awajún promovían entre compañeros la participación activa, el compromiso por profundizar contenidos que estimulan el aprendizaje. Con esta estrategia se comenzó a desarrollar más la empatía, la interculturalidad, la igualdad de género y las habilidades de pensamiento crítico.

La socialización y la autoconfianza desde las artes

1. Teatro y dramatizaciones: Dichas actividades permitieron que los estudiantes identifiquen las vivencias de su contexto, las cuales se trabajaban de la siguiente manera:

a) Para estas representaciones, los estudiantes elegían un tema con la ayuda del docente, quien era encargado de prepararlos con diferentes técnicas como las estructuras dramáticas (personajes, conflicto, espacio, argumento, tiempo y tema); mimodramas (gestos, expresividad); expresión libre (juegos de voz, sensibilización, creatividad) y la improvisación, que da imaginación a la creación. Esto era muy importante para ellos, porque les daba seguridad para expresar sus sentimientos y vivir el personaje.

b) A continuación, se ponía en práctica las técnicas con el tema a personificar, llevaban días ensayando para estar preparados para la presentación. Es aquí donde se reforzaba el trabajo cooperativo entre compañeros, quienes se ayudaban y aprendían mutuamente, respetando e identificándose con su cultura. Además, eran capaces de construir su propio escenario, utilizando algunos productos de la zona.

c) Al realizarse este tipo de representaciones en la I.E. y en algunas fechas cívicas de la comunidad, la población de Juan Velasco y la de Santa María de Nieva se identificaban con los temas que los estudiantes dramatizaban. Se sentía el apoyo de los padres porque constataban el cambio positivo en sus hijos. Cuando los estudiantes se organizaban para realizar sus ensayos, se involucraban con los conocimientos y creación de su propio

aprendizaje; eso favorece el proceso de socialización y el trabajo en equipo, desarrolla la capacidad de comunicación e interacción entre compañeros y fortalece el manejo de las emociones y la organización de las ideas.

Los estudiantes de la I.E Juan Velasco Alvarado participaron en los Juegos Florales 2019 y ganaron en dos categorías ("B" y "C") con el primer puesto a nivel regional y, en la última categoría, pasando a la etapa nacional en Danza Tradicional.

2. Festivales de oratoria, canto y declamación: Estas estrategias enriquecieron las enseñanzas porque los estudiantes eran preparados por los docentes encargados y se realizaban según la siguiente secuencia :

Primer momento: Se elaboraba un libreto para improvisar. Luego, se practicaban técnicas para la articulación (la voz y la entonación). También se trabajaban los movimientos del cuerpo (gestos, brazos, miradas). El docente detectaba las fortalezas y debilidades de los estudiantes y les ayudaba a desarrollar sus habilidades.

Segundo momento: Los estudiantes, después de haber puesto en práctica lo aprendido, empezaban sus cantos y declamaciones en awajún y castellano. Esto les permitía desarrollar seguridad y autoconfianza al expresarse y socializar con su entorno.

Tercer momento: Todo esto motivaba al estudiante a reforzar su autonomía y superar sus debilidades. De este modo, hemos logrado en los estudiantes el empoderamiento, la autoconfianza y crecimiento personal. Asimismo, se realizaron charlas de autoestima y hábitos de estudio y los estudiantes elaboraron proyectos de vida..



A. Situación actual

Todo esfuerzo tiene sus frutos y se ve reflejado en nuestros estudiantes. Con la aplicación de la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji, en la I.E. Juan Velasco Alvarado hemos logrado lo siguiente:

Convenio con dos emisoras radiales para la mejora de la expresión oral

La expresión oral mejoró porque los docentes, a través de las rúbricas, evaluaban a los estudiantes y sabían en qué nivel se encontraban. Esto les permitía buscar estrategias para reforzar la expresión oral. En trabajo colectivo, se pusieron en práctica diferentes técnicas para ayudar a los estudiantes. Este logro se evidencia con los estudiantes que elaboraron su guion radial y condujeron el programa radial "Mundo juvenil".

Buenas prácticas en la elaboración de sesiones de aprendizaje con relación a la estrategia Ashii Unuimainaji

Los docentes incorporan estrategias lúdicas en su práctica pedagógica, para el desarrollo de capacidades comunicativas y la mejora de las habilidades socioemocionales, logros que se puede evidenciar en la elaboración de las sesiones de aprendizaje, las cuales son revisadas y guiadas por los coordinadores, quienes dan algunas sugerencias para mejorar su aplicación y lograr el desarrollo de la capacidad de expresión oral en los estudiantes. Cuando se analizan los avances entre colegas, se refuerza la unión y solidaridad entre ellos.

Estudiantes líderes promovían campañas para solucionar distintas problemáticas.

Los estudiantes, en la medida que estaban en constante participación en las actividades de la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji, eran conscientes de los diferentes problemas que aquejaban a la I.E. Ante eso, los estudiantes líderes comenzaron a prepararse y brindar charlas sobre el embarazo precoz en el programa radial, debates, teatro y dramas, mesa redonda, exposiciones, charlas, en las cuales cada estudiante iba tomando conciencia sobre esta problemática. El 2016 se registraron cinco estudiantes embarazadas; hasta septiembre de este año, no se ha registrado ningún caso. Se puede decir que este cambio se ha dado gracias a las diferentes actividades educativas que los mismos estudiantes han realizado para concientizar y sensibilizar a sus compañeros. También, realizamos talleres de autoestima con psicólogos y otros aliados.

La responsabilidad se ha reforzado en toda la comunidad educativa.

Los estudiantes dan muestras de responsabilidad cuando representan a nuestra I.E. dentro y fuera de la región. En ese sentido, el año 2019, muchos de nuestros estudiantes han participado en las Olimpiadas Escolares 2019 y han ganado medallas de plata y de oro en atletismo y fútbol. Además, en los Juegos Florales Escolares Nacionales 2019, se obtuvo el primer puesto a nivel regional en Danza Tradicional en la categoría Cy se pasó a la etapa nacional.

Fortalecemos la identidad cultural de los estudiantes

Se ha logrado este fortalecimiento con el trabajo constante y la aplicación de la estrategia de aprendizaje “Ashii Unuimainaji”: aprendizaje Integrador”, la que permitió que los estudiantes hayan identificado y valorado su cultura a través de sus danzas, su música, sus platos típicos en diversos eventos. Además, se han fortalecido los valores de la puntualidad, la responsabilidad, el respeto y la fe. Para reforzar la interacción armónica entre diferentes culturas, se trabajó el principio del respeto a la identidad y el derecho de los pueblos.



Este proceso se logró con el empeño de todos los actores directos (estudiantes, docentes y director) e indirectos (padres de familia, especialista de la UGEL, radio Kampagkis, municipalidad y centro de salud) y con estrategias de convencimiento para estudiantes y padres de familia. También se observó poco interés e involucramiento de algunos docentes para trabajar el proyecto debido a que eran contratados. Esto fue superado porque la dirección tomó la iniciativa de reconocer a cada profesor comprometido, les brindaba confianza y afecto y, si tenían dificultades, siempre se les apoyaba. Entonces, no se dejó de lado a los docentes. Al contrario, los involucramos en esta gran experiencia y, para que se identifiquen mejor, hicimos talleres de réplica en los cuales se explicaba el trabajo que se realizaba con la aplicación de la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji, que significa Un aprendizaje integrador para la Educación Intercultural Bilingüe. Esta estrategia se aplicaba por áreas y cada docente era responsable de cada actividad. Se han realizado estrategias lúdicas para secundaria, en coordinación con la dirección y la UGEL. Además, era una guía que socializaba los conocimientos con las actividades a realizar. Los estudiantes se comprometían más cuando dicha actividad se realizaba frente

a la comunidad y autoridades. Es aquí que la estrategia Ashii Unuimainaji permitía que los estudiantes aprendieran de manera holística porque requerían de todas las actividades para desarrollar las capacidades de expresión oral y reforzar su aprendizaje, su autonomía, su autoconfianza, sus emociones. Además, la estrategia ha logrado desarrollar estudiantes con liderazgo e identidad propia; críticos, reflexivos y participativos; capaces de respetar la interculturalidad, su identidad de género y su sentido de pertenencia. Con la estrategia Ashii Unuimainaji también se han desarrollado las habilidades sociales.

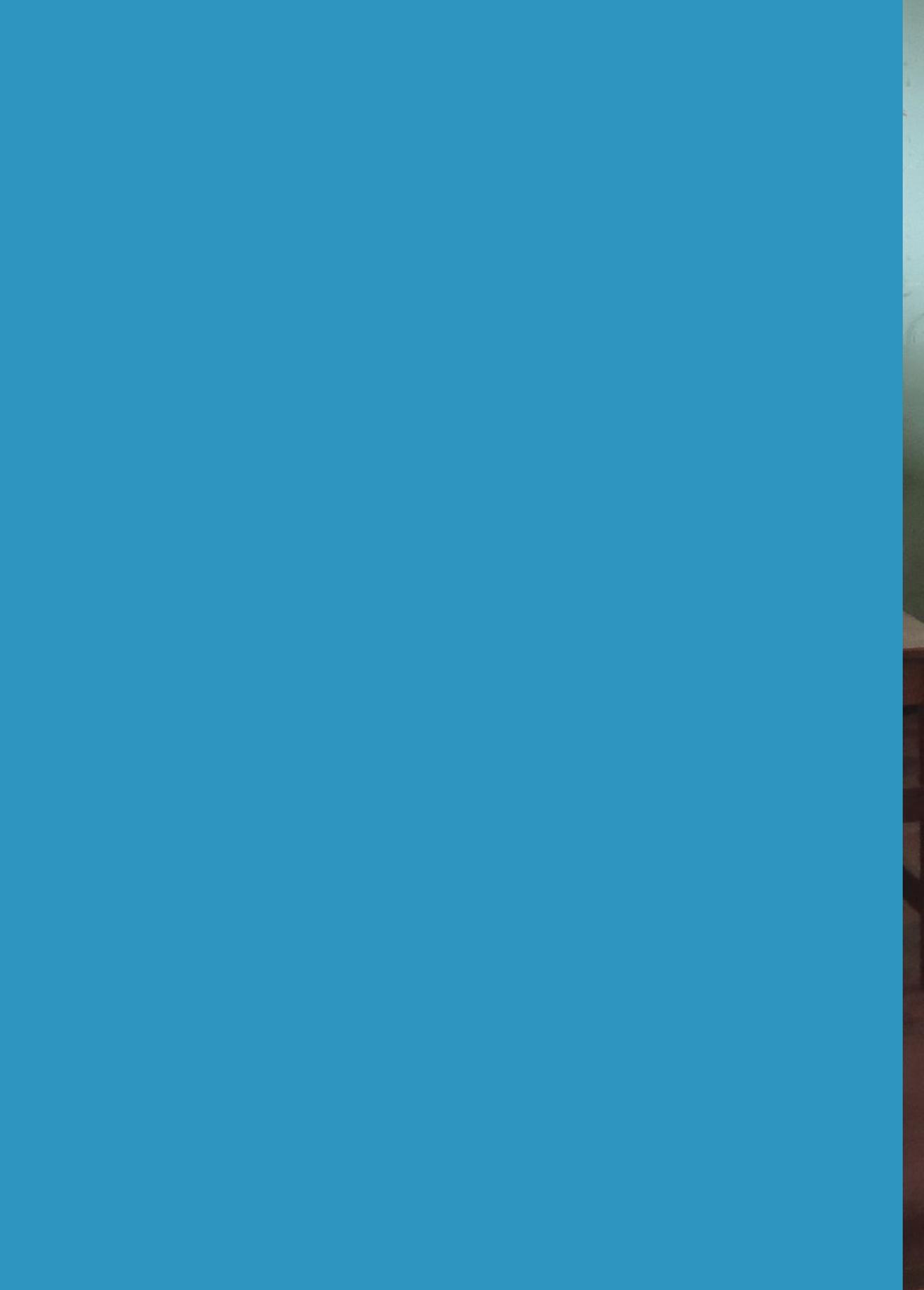
Con la estrategia Ashii Unuimainaji y el apoyo del FONDEP se ha logrado, en la comunidad educativa, el desarrollo de las habilidades socioemocionales que son la base primordial para el desarrollo y buen futuro de nuestros estudiantes. Al ganar el concurso, se obtuvieron los medios tecnológicos que nos han servido para registrar evidencias del proyecto. Recibimos una filmadora, una grabadora, una cámara fotográfica, dos tablets y dos micrófonos que han facilitado el desarrollo de las actividades pedagógicas con los estudiantes.

La estrategia de Ashii Unuimainaji contribuye en la formulación de proyectos

Los estudiantes analizaron diferentes problemas, pensaron alternativas de solución y, a través de actividades, se promovió la creatividad, la que desarrolla la autonomía y el espíritu autocrítico de los estudiantes.

De manera competente, los estudiantes realizaron dos proyectos: "Donde hay Educación, hay cultura inclusiva"; que fue una vitrina de ideas desarrolladas en acción en el 2018 y "No cambies tu mochila por un bebé", que se presentó en Chachapoyas por el día del logro regional 2018. El primer proyecto era para valorar nuestra cultura e integrar a estudiantes con habilidades especiales; es decir, tener una educación inclusiva. El segundo proyecto tuvo la intención de reducir el embarazo precoz en nuestra I.E.







5

Lecciones aprendidas

El acompañamiento docente a través de la estrategia Ashii Unuimainaji fortalece la capacidad de expresión oral en los estudiantes

Esta estrategia se desarrolló de manera planificada y organizada. Paulatinamente, se fueron obteniendo resultados a través de la ejecución de sesiones de aprendizaje con acompañamiento pedagógico. El acompañamiento docente se realizaba en los talleres, visitas en aulas, en el local de la radio, etc. y en diferentes actividades, ya que es parte del aprendizaje. La capacidad de expresión oral fue medida con procedimientos y técnicas: perceptivos (la observación, la observación sistemática) y orales (situaciones orales, entrevistas, encuestas). Todos estos procedimientos y técnicas se fueron trabajando como parte de un compromiso por la mejora de los aprendizajes y el rendimiento académico de los estudiantes. Para ello, se tuvieron en cuenta los siguientes pasos:

- **Primero:** Los docentes que se incorporaban a nuestra I.E. eran capacitados, a través de una línea de tiempo, sobre el proyecto de innovación, para que puedan involucrarse y apoyar en la sistematización. También se daban algunas recomendaciones para la interacción e integración con los estudiantes del primer grado de estudio porque, en su mayoría, solo hablaban awajún. Ahí participaban los estudiantes intérpretes, que hacían que el maestro y el estudiante awajún se comunicaran mejor. Esto era importante para ellos porque se les veía una gran motivación por ayudar al compañero y el docente les felicitaba por este apoyo. También, se observaba que esto pasaba en las reuniones con padres de familia de diferentes comunidades, ya que algunos les traducían a los que no entendían el castellano. El profesor Raúl Flores Taco refiere al respecto: “Los actores de la lengua awajún ayudaban como traductores para integrar a la comunidad educativa con sus participaciones, esto hacía que la institución se identifique más con su cultura y costumbres”.
- **Segundo:** Se desarrollaba la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji, que se aplicaba a través de las sesiones de aprendizajes planificadas por los docentes de cada área. Las sesiones eran revisadas por los coordinadores que formaban parte del equipo de sistematización.

Se realizaban las reuniones pedagógicas una vez por semana. En estas reuniones, se compartían experiencias y buscaban alternativas de solución. En esas reuniones se compartían las sesiones de aprendizaje con sus respectivos procesos pedagógicos y se recibían sugerencias que los motivaban para obtener logros significativos. Las actividades están orientadas al desarrollo de las competencias, capacidades y valores. Por lo general, el docente iba logrando que los estudiantes pierdan la timidez, desarrollen la fluidez verbal y la capacidad de expresión oral.

La identidad cultural y la interculturalidad se reforzaban cuando se representaba en ambas lenguas en actividades como concursos de danzas, teatro, platos típicos, pancartas, cantos, debates, etc. Todas estas actividades, incluidas en sesiones y proyectos de aprendizaje, permitían obtener un producto sustentado por todos

los estudiantes y presentarlo a la comunidad educativa. De esta manera, se desarrollaba la capacidad de expresión oral, fortaleciendo en ellos la confianza y el desenvolvimiento frente al público. También, se trabajaron los valores, que son parte fundamental en todo ser humano; lo cual permitía un trato de igualdad y una buena convivencia que mejore la calidad de vida. La estudiante Yarik Magrid Paima Taish lo expresa de la siguiente manera:

“ *Siento que con ser parte de este proyecto, mi vida cambió. Ya no soy la misma chica tímida que no podía hablar en público. Gracias al apoyo de mis profesores, ahora yo siento que soy líder, soy escuchada en mi aula, en mi escuela y, lo más importante, que mis padres toman en cuenta mis ideas, me saben escuchar, me siento importante.* ”

- **Tercero:** Los docentes, con el respaldo de la dirección, desarrollaron la labor pedagógica de una manera holística. Con ella, se ha logrado que los estudiantes trabajen y aprendan en equipos, respetando su identidad de género e interculturalidad, de acuerdo a sus necesidades, expectativas y características. Han desarrollado la confianza de superación en cualquier contexto socioeconómico y cultural. De esta manera, se ha desarrollado el liderazgo emocional.

También se desarrollaron varias formas de aprendizaje multidisciplinarios e interculturales, en las que reconocieron la existencia de distintas maneras de valorar e interpretar los diferentes problemas de su entorno, lo cual les permite ser conscientes de su realidad y empoderarse para mejorar su calidad de vida.

Asimismo, se desarrollaron lazos de integración entre la comunidad educativa y la población a través de sus autoridades, quienes asumieron el compromiso de trabajar en conjunto, de acuerdo a sus posibilidades, y generando empatía e involucramiento por la mejora de la educación.

La estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji generó conocimientos o aprendizajes pertinentes que mejoraron la integración e interacción cultural entre la comunidad educativa.

Con la estrategia Ashii Unuimainaji: aprendizaje integrador, se ha logrado que la mayoría de estudiantes acepten y valoren su cultura, identidad y su idioma. En toda la comunidad educativa, ahora se siente un clima de igualdad. Se ha trabajado, con la ayuda de la Psicología, la autoestima, igualdad de género y la identidad cultural. Esto se evidencia en los estudiantes cuando realizan diferentes actividades, ellos se apoyan mutuamente. Los estudiantes awajún e hispanohablantes se relacionan sin señales de discriminación. Además, se desarrollaron aprendizajes pertinentes con interacción cultural, en los cuales se compartían conocimientos ancestrales awajún con el conocimiento occidental a través de diversos temas, lo que generaban un valor importante en ambas culturas. Estos aprendizajes pertinentes les dan seguridad a los estudiantes en sus afirmaciones y

planteamientos de alternativas de solución durante los debates y las mesas redondas. De igual modo, los padres de familia están involucrados en el crecimiento y desarrollo de la comunidad educativa. Un estudiante afirma lo siguiente:

“ *Con la estrategia Ashii Unuimainaji ha mejorado mi aprendizaje, siento que mis compañeros han cambiado, hay una mejor comunicación. Ahora veo que los padres de familia, incluso mis padres, participan más en nuestra I.E., se ve que son conscientes y que, con la aplicación del proyecto, sus hijos se han integrado más y somos nosotros los que lideramos nuestras actividades con guías de nuestros profesores.* ”
(Lino Tijias Chuin, alumno del 5to grado “A”)

Interculturalidad es valoración y aceptación de tu cultura y la del otro; es no permitir que las ideas y acciones de una persona o grupo cultural estén por encima del otro. Es favorecer, en todo momento, el diálogo de saberes, la concertación y, con ello, el respeto por la identidad de género. Tal y como afirma la estudiante Mercy Angulo Kasen:

“ *Con la aplicación de la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji, se ha mejorado la forma de tratar a nuestros compañeros de comunidades. Ahora queremos intercambiar palabras. Siento orgullo de aprender una nueva lengua y hemos mejorado nuestra expresión oral, somos más participativos, siento que somos reconocidos y valorados por nuestras costumbres* ”
(Mercy Angulo, alumna del 5to grado “B”).

El desarrollo socioemocional e intercultural permite a nuestros estudiantes la realización de sus potencialidades, las que ayudan a reforzar su autonomía y liderazgo en cualquier ámbito. A esto contribuyó la aplicación de la estrategia Ashii Unuimainaj, la cual consistió en lo siguiente:

Primero: El docente debe conocer la realidad de su escuela y de sus estudiantes y, a partir de eso, pensar en cómo generar un aprendizaje de interés para ellos.

Segundo: Debemos preguntar a nuestros estudiantes qué es lo que más les preocupa, qué es lo que quisieran aprender y, a partir de eso, empezar a trabajar una sesión. De esta manera, atraíamos a nuestros estudiantes. Así, ellos se involucraban en las actividades de la estrategia y originaban aprendizajes pertinentes, por ejemplo, a ellos les preocupaba todo lo que tenía que ver con su cuerpo y, más aún, si sale embarazada una chica.

Tercero: De esta manera, se generaban las preguntas pertinentes y se desarrollaba la fluidez oral porque el estudiante podía interactuar y tenía seguridad al expresar sus preguntas.

CONCLUSIONES

Las conclusiones de la presente sistematización están orientadas a la innovación educativa y a las buenas prácticas, implementadas en el ámbito pedagógico y de la gestión escolar, con logros y resultados concretos de manera holística.

Se fortaleció la capacidad de expresión oral, el liderazgo, la integración intercultural y las habilidades socioemocionales de los estudiantes. Entre ellas, mencionamos las siguientes:

- La aplicación de la estrategia de aprendizaje Ashii Unuimainaji ha favorecido la integración entre los estudiantes y el desarrollo de capacidad de la expresión oral, favoreciendo el trabajo en equipo y asumiendo su responsabilidad en un clima de respeto hacia los otros, en comprobación de los logros de aprendizaje alcanzados. En términos académicos, los estudiantes son los que realizan sus tareas de manera autónoma, respetan las normas de convivencia en el aula, apoyan las diferentes actividades programadas y muestran mejorías en sus calificaciones.
- En el ámbito familiar, los estudiantes tienen una comunicación mucho más fluida, lo que promueve la integración familiar. Esto se aprecia en una mejor atención de los padres de familia a sus hijos, la participación activa en talleres de padres e hijos, en reuniones y otras actividades que se realizan en la I.E.
- Los estudiantes son aceptados y reconocidos por sus compañeros y en la comunidad. Hay un buen número de estudiantes líderes comprometidos con su I.E, ellos han organizado grupos juveniles y participan activamente en municipios escolares, como policías escolareso como delegados de aula, etc. En la comunidad participan en las distintas actividades culturales, festivas, deportivas y religiosas fortaleciendo su identidad e interculturalidad.
- Ashii Unuimainaji: aprendizaje integrador es una estrategia que resume el esfuerzo de la I.E. para atender la problemática de los estudiantes con herramientas innovadoras, orientadas al logro de los propósitos educativos y contextualizadas con un enfoque humanista e intercultural.

RECOMENDACIONES

Recomendaciones para la I.E.

- Institucionalizar la estrategia Ashii Unuimainaji en la I.E., tomando en cuenta las actividades que promueven la innovación identificadas en la sistematización y relacionadas con el trabajo docente, de acuerdo al Marco del Buen Desempeño Docente, liderazgo e interculturalidad.
- Motivar a los docentes del nivel secundario a desarrollar estrategias y proyectos innovadores que permitan seguir mejorando el logro de los aprendizajes en los estudiantes.
- Implementar canales y mecanismos de diálogo que incluyan a estudiantes y padres de familia en la toma de decisiones de alternativas o propuestas para la mejora de la I.E.
- Presentar los resultados de la sistematización a la UGEL Condorcanqui, a fin de que puedan ser de utilidad en otras Instituciones Educativas y en programas de capacitación, como iniciativa a favor de la innovación.

Recomendaciones para la UGEL y DRE

- Sistematizar y difundir los proyectos de innovación de la I.E. a nivel local y provincial, con la finalidad promover la réplica en otras Instituciones Educativas.
- Estimular, reconocer y premiar las experiencias innovadoras de diferentes instituciones educativas.

Recomendaciones para Minedu

- Promover y apoyar a las instituciones educativas en los trabajos de sistematización con asesores para la innovación.
- Incluir los aprendizajes de la sistematización en los lineamientos curriculares, desde la formación del estudiante, para desarrollar personas predispuestas al cambio con un sentido común.
- Fortalecer la orientación de la educación intercultural en el respeto y la valoración hacia las diversas culturas. Muchas veces, se constata en los maestros una actitud de minimizar una cultura, sin comprender la importancia de la interculturalidad, que permite el diálogo de saberes. Por ello, se tiene que realizar, desde el Ministerio de Educación, la concientización a través de capacitaciones y haciendo un seguimiento para su implementación y ejecución.

Recomendaciones para el FONDEP

- Brindar asesoría por UGEL a las Instituciones Educativas que implementen proyectos de innovación para su sistematización.
- Planificar con tiempo la revisión y publicación de las experiencias educativas innovadoras.
- Promover e incentivar con resoluciones a los docentes que participan en este tipo de proyectos.

BIBLIOGRAFÍA

Bastidas, M. et al. (2009). El diálogo de saberes como posición humana frente al otro: referente ontológico y pedagógico en la educación para la salud. *Investigación y Educación en Enfermería*, XXVII(1), 104-111. Recuperado de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=1052/105213198011>

Bush, T. (2017) Liderazgo Escolar: perspectivas globales. En Weinstein, J & Díaz, C. (eds.) *Liderazgo educativo en la escuela. Nueve miradas*. Ediciones Universidad Diego Portales.

Hurtado, J. (2000). *Metodología de la investigación holista*. Caracas: Editorial Sygal.

Jara, O. (1994). *Para sistematizar experiencias*. San José: ALFORJA.

Jones, S. et al. (2017). Navigating SEL from the inside. Looking Inside & Across 25 Leading SEL Programs: A Practical Resource For Schools And OST Providers. Harvard Graduate School of Education. Recuperado de: <https://www.wallacefoundation.org/knowledge-center/Documents/Navigating-Social-and-Emotional-Learning-from-the-Inside-Out.pdf>

Kaplún, M. (2004) *Una pedagogía de la comunicación*. Editorial Caminos.

Ministerio de Cultura del Perú (2015). Política nacional de transversalización del enfoque intercultural. Recuperado de http://poblacionafroperuana.cultura.pe/sites/default/files/politica_nacional_de_transversalizacion_del_enfoque_intercultural.pdf

Repetto, E., Pena, M., Mudarra, M. y Uribarri, M. (2007). Orientación de las competencias socioemocionales de los alumnos de Educación Secundaria en contextos multiculturales. *Electronic Journal of Research in Educational Psychology*, 5(1), 159-178. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=293121941009>

Valle, A., González, R., Cuevas, L., Fernández, A. (1998). Las estrategias de aprendizaje: características básicas y su relevancia en el contexto escolar *Revista de Psicodidáctica*, 6, 53-68. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=17514484006>

ANEXOS

Anexo 01: Convenio de espacio radial del proyecto "Comunicación sin fronteras"



CONVENIO DE ESPACIO RADIAL

En la ciudad de Santa María de Nieva, del día 22 de marzo del año 2019. **Radio KAPAMGKIS** representada por la coordinadora **GLADYS DAYSI VERA GARCIA**, identificada con DNI N° 09684898 y el **Mg. JOSE MAURICIO CAJO BERNILLA** con DNI N° 27696352 en calidad de director designado de la IESM "Juan Velasco Alvarado" de la provincia de Condorcanqui.

Que, habiendo sido reconocidos como una institución LIE (laboratorio de Innovación Educativa) dentro de las ocho instituciones ganadoras a nivel regional FONDEP (Fondo Nacional de Desarrollo de la Educación Peruana) en el marco del convenio específico Ley N° 28332 con nuestra representada, amplía el convenio hasta el 2019; razón que motiva a nuestra institución educativa en la búsqueda de aliados estratégicos para hacer realidad las actividades propuestas en nuestro proyecto educativo denominado "**COMUNICACIÓN SIN FRONTERAS**", que tiene como objetivo desarrollar capacidades comunicativas, prevenir situaciones de riesgo adolescente y fortalecer la identidad cultural, a través de programas radiales, oratoria, declamación, debates y mesa redonda con temas actualizados y culturales.

En ese sentido consideramos a su entidad como una de nuestros aliados estratégicos para transmitir el programa radial "**Mundo Juvenil**" los días martes y jueves en horario de 4:00 pm a 6:00 pm. Por su parte la coordinadora GLADYS DAYSI VERA GARCIA se compromete en brindar un espacio radial en beneficio de nuestros estudiantes.

Firman dos juegos en un solo tenor y a un solo efecto en la ciudad de Santa María de Nieva, Provincia de Condorcanqui, Región Amazonas y en señal de conformidad sellan el convenio durante el año 2019.

Mg. Jose Mauricio Cajó Bernilla
DNI N° 27696352
DIRECTOR

GLADYS DAYSI VERA GARCIA
DNI N° 09684898
COORDINADORA

Anexo 02: Sesión de aprendizaje del proyecto denominado “Redactamos un discurso académico”

SESIÓN DE APRENDIZAJE N° 04

I. DATOS GENERALES:

II.EE	JVA	GRADO	5TO “A” y “B”	FECHA	8 al 13 de abril	TIEMPO	3 horas
-------	-----	-------	---------------	-------	------------------	--------	---------

II. TÍTULO DE LA SESIÓN: “Redactamos un discurso académico”

III. PROPOSITO DE LA SESIÓN: “Expresamos con claridad nuestras ideas”.

ÁREAS	COMPETENCIA	CAPACIDADES	DESEMPEÑOS
COMUNICACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> - Se comunica oralmente en lengua materna. - Escribe diversos tipos de textos escritos en lengua materna. 	<ul style="list-style-type: none"> - Adecúa, organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada - Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica. 	Expresa oralmente ideas y emociones de forma coherente y cohesionada. Ordena y jerarquiza las ideas en torno a un tema, y las desarrolla para ampliar o precisar la información. Estructura estratégicamente una secuencia textual (Argumenta, narra, describe, etc.) de forma apropiada. Establece diversas relaciones lógicas entre las ideas a través del uso preciso de varios tipos de referentes, conectores y otros marcadores textuales. Incorpora un vocabulario pertinente y preciso que incluye sinónimos y términos especializados.
CAMPO TEMÁTICO	Un discurso académico	Producto: pronunciar un discurso académico frente a sus compañeros.	
ENFOQUE TRANSVERSAL	Enfoque inclusivo de atención a la diversidad	Valor: Respeto por las diferencias	Reconocimiento al valor inherente de cada persona y de sus derechos, por encima de cualquier diferencia

IV. SECUENCIA DIDÁCTICA:

A: INICIO

PROCESOS PEDAGÓGICOS	DESARROLLOS DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS	DESEMPEÑOS
Motivación, saberes previos, problematización, propósito y organización	<ul style="list-style-type: none"> • El docente ingresa motivado al aula y saluda de forma cálida y afectuosa a los estudiantes. • Luego, el profesor pregunta “Si vieras un video de unacharla TED, ¿crees que podrías expresarte de esa manera? ¿Por qué? ¿Qué elementos tendrías que tener en cuenta para lograrlo?”. Anota en la pizarra algunas de las situaciones que indican los estudiantes y conversa con los estudiantes acerca de las respuestas. El docente anota en la pizarra el título de la sesión. 	

B: DESARROLLO

PROCESOS PEDAGÓGICOS	DESARROLLOS DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS
Gestión y acompañamiento en el desarrollo de competencias	<ul style="list-style-type: none"> • El docente pide a los estudiantes que revisen el cuaderno del trabajo (pág.14) para que identifiquen y comprendan el tipo de texto oral que una exposición académica demanda. Durante esta actividad será importante guiar el material de apoyo. • Se brinda un ejemplo de discurso académico oral, donde se noten sus características y los recursos verbales. Porque cada estudiante redactará su propio discurso académico. • Cada estudiante elige un tema de su interés para elaborar su discurso. El docente está monitoreando constantemente y motivándoles para que pronuncien su discurso en el aula.

PROCESOS PEDAGÓGICOS	DESARROLLOS DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS
Gestión y acompañamiento en el desarrollo de competencias	<ul style="list-style-type: none"> El docente pide a los estudiantes que revisen el cuaderno del trabajo (pág.14) para que identifiquen y comprendan el tipo de texto oral que una exposición académica demanda. Durante esta actividad será importante guiar el material de apoyo. Se brinda un ejemplo de discurso académico oral, donde se noten sus características y los recursos verbales. Porque cada estudiante redactará su propio discurso académico. Cada estudiante elige un tema de su interés para elaborar su discurso. El docente está monitoreando constantemente y motivándoles para que pronuncien su discurso en el aula.

C. CIERRE

PROCESOS PEDAGÓGICOS	DESARROLLOS DE ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS
Evaluación	<ul style="list-style-type: none"> Evaluación formativa Evaluación sumativa
Metacognición	<ul style="list-style-type: none"> ¿Qué aprendimos? ¿Cómo logré elaborar el esquema de mi discurso? ¿Para qué nos sirve lo aprendido? ¿Cuál fue la mayor dificultad al desarrollar la aplicación? ¿Para qué te sirve conocer el tema? ¿Te servirá para la vida?

V. EVALUACIÓN DE APRENDIZAJE

CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIAS	INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN O RECURSOS DE VERIFICACIÓN DEL APRENDIZAJE
Evaluación diaria	Participación oral en situaciones de diálogo, cuándo planifican, cómo organizan el aula y establecen las normas de convivencia	Registro auxiliar
Observación	Cuaderno de trabajo	Texto escolar

 DIRECTOR

 DOCENTE DE AULA

 COORDINADOR

Fuente: Elaboración propia

Anexo N° 03: Guión del programa radial estudiantil denominado "Mundo Juvenil"

FECHA: JUEVES 13 DE JUNIO DE 2019

BLOQUE 1 - 4:00 a 4:13		
Control	Careta de presentación de programa	1:00
Control	Pista de programa	
Conducción	<p>BIENVENIDA</p> <p>CONDUCTORA 1: Hola, chicas y chicos, muy buenas tardes. Estamos aquí en radio Kampagkis, la voz de los cinco ríos. Mi nombre es Karla Arrobo ¿Cómo están? Yo muy contenta de acompañarles en su programa favorito "Mundo Juvenil" de jóvenes y para jóvenes. Les comento que somos parte del equipo de comunicadores escolares de radio Kampagkis y del colegio JVA del proyecto "Comunicación sin fronteras". Y hoy no me encuentro sola, también me acompañan dos compañeros de nuestra institución "Juan Velasco Alvarado."</p> <p>Buenas tardes, chicos, ¿cómo están?</p> <p>CONDUCTOR 2: Buenas tardes..... Mi nombre es Diego.....y tengo 14 años. Y estoy muy contento de ser parte de este programa "Mundo juvenil", les comento que tendremos una tarde muy amena.</p> <p>CONDUCTOR 3: Buenas tardes..... Mi nombre es María Belén García Acuña y tengo 13 años.</p> <p>TRADUCCIÓN EN AWAJÚN</p> <p>CONDUCTORA 1: Y empezamos nuestro programa con el primer tema musical.</p> <p>CONDUCTOR 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante: Ozuna)</p> <p>Estás escuchando Radio Kampagkis 91.7.</p> <p>TODOS: La voz de los cinco ríos.</p>	
Control	Tema musical 1	4:00
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>SALUDOS</p> <p>CONDUCTORA 1: Y seguimos en "Mundo Juvenil"</p> <p>TODOS: Un programa de jóvenes para jóvenes</p> <p>CONDUCTORA 1: Saludos a los chicos y chicas de Juan Velasco, La Tuna, Francisco Rodríguez Contreras, Miraflores, Pimpingos,(comunidades cercanas).</p> <p>CONDUCTOR 2: También queremos saludar a los chicos y chicas de(comunidades lejanas). Te invitamos a llamarnos o enviarnos un mensaje de texto al 932-741-390, escribenos al Whatsapp si quieres enviar saludos o pedir la canción que más te gusta</p> <p>CONDUCTOR 3: o búscanos en Facebook como radio Kampagkis y envíanos tus saludos.</p> <p>TRADUCCIÓN EN AWAJÚN</p> <p>CONDUCTORA 1: Y ahora suena la música que nos alegra la mente y el corazón.</p> <p>CONDUCTOR 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p> <p>CONDUCTOR 3: Radio Kampagkis 91.7.</p> <p>TODOS: La voz de los cinco ríos.</p>	
Control	Suena tema musical 2	
Control	Suena pauta de publicidad	

BLOQUE 2 - 4:16 a 4:28		
Control	Pista de programa	
Conducción	<p>PRESENTACIÓN DEL CONTENIDO DEL PROGRAMA</p> <p>CONDUCTORA 1: Después de esta primera pausa, les presentaremos el contenido de nuestro programa "Mundo Juvenil"</p> <p>¿Qué tenemos para hoy, jueves 13 junio, en Mundo Juvenil?</p> <p>CONDUCTOR 2: Hoy escucharemos un mensaje que nos trae el Tucán tsukanca Un mensaje que nos hará reflexionar sobre "¿Qué nos sucede a los jóvenes cuando no pensamos en nuestros actos?"</p> <p>CONDUCTOR 3: También, hoy compartiremos algunos datos importantes en nuestro espacio</p> <p>CONDUCTORA 1: A continuación, amiga y amiga, escucharemos una linda historia.</p> <p>CONDUCTOR 3: Y luego reflexionamos sobre lo escuchado</p> <p>TRADUCCIÓN EN Awajún</p> <p>CONDUCTORA 1: Y seguimos disfrutando de más música, viene...</p> <p>CONDUCTOR 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p> <p>CONDUCTOR 3: Mundo Juvenil, un programa de jóvenes para jóvenes.</p>	3:00
Control	Tema musical 3	4:00
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>MENSAJE DEL TUCÁN</p> <p>CONDUCTORA 1: y llegó el momento de presentar el mensaje del tucán tsukanca.</p> <p>Los invitamos a escucharlo con atención.</p> <p>AUDIO GRABADO</p> <p>CONDUCTORA 1: ¿Qué les pareció el mensaje del día, chicos y chicas? ¿y ustedes, compañeros?</p> <p>CONDUCTORES 2 Y 3: (comentar en el equipo el mensaje y hablar como si estuvieran conversando con los oyentes....)</p> <p>CONDUCTORA 1: Y, después de esta linda reflexión, les invitamos a escuchar otro tema musical.</p> <p>CONDUCTOR 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p> <p>CONDUCTOR 3: Somos Radio Kampagkis 91.7.</p> <p>TODOS: La voz de los cinco ríos.04:00</p>	
Control	Suena tema musical 4	4:00
Control	Suena pauta de publicidad	

BLOQUE 3 - 4:32 a 4:44		
Control	Pista de programa	
Conducción	<p>¿SABÍAS QUÉ?</p> <p>CONDUCTORA 1: ¿Qué tal, chicos y chicas? ¿Cómo lo vamos pasando? Ahora llegó el momento del espacio “¿Sabías qué?”</p> <p>CONDUCTOR 2: Atentos, chicos y chicas, que este espacio nos trae valiosa información. Escuchemos.</p> <p>AUDIO “ALGUNA VEZ TE DISTE CUENTA” / CARETA DE SEGMENTO “¿SABÍAS QUE?”</p> <p>CONDUCTORA 1: ¿Sabían QUE el Día del Padre es una fiesta que honra a la figura paterna, se celebra en la actualidad en más de un centenar de países de todo el mundo? CONDUCTORA 2: ¿SABÍAN QUE... la mayoría de los países (más de una treintena) lo celebra el tercer domingo de junio, como es el caso de Estados Unidos, Argentina, Afganistán, Canadá, Perú, Irlanda o Francia?</p> <p>CONDUCTOR 3: ¿Sabías que, ...en nuestro país, esta celebración se remonta a 1948 cuando Manuela Vicente Ferrero, profesora madrileña, recibió esta petición de un grupo de padres que pedían que se celebrase al igual que se hacía en el Día de la Madre?</p> <p>CONDUCTORA 1: El rol de los padres es fundamental en la crianza de un niño. Sin embargo, es muy común que, por razones sociales, culturales o por decisión de los propios padres, estos queden relegados a segundo plano, detrás de la madre.</p> <p>CONDUCTOR 2: “Los padres deben estar involucrados en la alimentación y crianza de sus hijos al mismo nivel que la madre. También es importante que un padre juegue con su niño porque así se desarrolla un fuerte vínculo entre ellos”, nos explica Hugo Razuri, oficial de Salud de Unicef en el Perú.</p> <p>CONDUCTOR 3: Ya ves cuán importante es tener un padre y debemos nosotros los chicos saber en qué tiempo estamos preparados para ser padres.</p> <p>AUDIO</p> <p>CONDUCTOR 3: ¿Qué les pareció, chicos y chicas? ¿Qué aprendimos?</p> <p>CONDUCTORES 1 Y 2: (opina y genera diálogo con su equipo) El Día del Padre y que tan importante, el Día del Padre es una ocasión que se da una vez al año y creemos que no sea así sino todos los días porque los padres son nuestros impulsores para seguir adelante y progresar como una buena familia.</p> <p>CONDUCTOR 1: Y después de esta importante información, vamos a escuchar una canción. (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p> <p>CONDUCTORA 3: Somos Mundo Juvenil</p> <p>TODOS: Un programa de jóvenes para jóvenes</p>	3:00
Control	Tema musical 5	4:00
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>SALUDOS A LOS OYENTES</p> <p>CONDUCTORA 1: Después de esta pausa queremos saludar a los chicos y chicas de..... (comunidades cercanas).</p> <p>CONDUCTOR 2: También, mandar saludos a los chicos y chicas que nos escuchan en..... (comunidades lejanas).</p> <p>CONDUCTOR 3: Y queremos saludar a los chicos y chicas que nos siguen en nuestro Facebook. Saludos a nuestros profesores y amigos de la escuela que nos están escuchando. (Leer los nombres de las personas que ponen me gusta en nuestras publicaciones de Facebook)</p> <p>CONDUCTORA 1: Ahora les regalamos una linda canción.</p> <p>CONDUCTOR 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p> <p>CONDUCTOR 3: Estás escuchando radio Kampagkis en los 91.7 de tu dial</p> <p>TODOS: La voz de los cinco ríos</p>	2:00
Control	Tema musical 5	4:00
Control	Suena pista de programa	

BLOQUE 4 - 4:46 a 4:59		
Control	Pista de programa	
Conducción	<p>FABULA</p> <p>CONDUCTORA 1: Y seguimos escuchando "Mundo Juvenil". TODOS: Un programa de jóvenes para jóvenes. CONDUCTORA 1: Y, a esta hora, es momento de escuchar una linda fábula. ¿Se animan? CONDUCTOR 2: Claro que sí, así que acompañanos a escuchar con atención la fábula</p> <p>AUDIO DE FABULA CONDUCTORA 1: ¿Qué les pareció, chicos y chicas, la fábula que escuchamos? CONDUCTORA 1: ¿Qué les parece si ahora escuchamos otro tema musical? Y luego de la canción comentamos las enseñanzas que hoy nos deja. CONDUCTOR 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante) CONDUCTOR 3: Somos tu radio, Radio Kampagkis 91.7. TODOS: La voz de los cinco ríos.</p>	7:00
Control	Tema musical 7	4:00
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>REFLEXION DE LA FABULA</p> <p>CONDUCTORA 1: Y seguimos en tu programa "Mundo Juvenil" TODOS: Un programa de jóvenes para jóvenes CONDUCTORA 1: Y, bueno, les propongo conversar sobre la fábula que escuchamos. "La rana que quería ser auténtica" ¿Qué enseñanzas nos da para aplicarlas? CONDUCTORES 2 Y 3: (opinan y generan diálogo en el equipo, también hacen preguntas a los oyentes) TRADUCCIÓN EN AWAJUN CONDUCTOR 3: Y, luego de esta reflexión, y seguros de que estas enseñanzas, las practicaremos al relacionarnos con los otros en el colegio, en la familia y en la comunidad, les invitamos escuchar otra linda canción.</p> <p>CONDUCTORA 1: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p>	3:00
Control	Tema musical 8	3:00
Control	Suena pauta de publicidad	

BLOQUE 5 - 5:02 a 5:14		
Control	Careta de entrada de "Mundo Juvenil"	1:00
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>CUMPLEAÑOS FELIZ</p> <p>CONDUCTORA 1: Y, ¿qué tal chicos y chicas? Les gusta el programa que hemos preparado para ustedes. No se olviden en comunicarse a través de 932 741 390.</p> <p>CONDUCTOR 2: Y para todos los chicos y chicas que están cumpliendo un año más de vida, hoy el equipo de comunicadores escolares de radio Kampagkis les desea un</p> <p>TODOS: FELIZ CUMPLEAÑOS</p> <p>CONDUCTOR 3: Y les regala esta linda canción.</p> <p>CONDUCTORA 1: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p> <p>CONDUCTOR 2: Somos tu radio, Radio Kampagkis 91.7.</p> <p>TODOS: La voz de los cinco ríos</p>	5:00
Control	Tema musical 9	4:00
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>SALUDOS A LOS OYENTES</p> <p>CONDUCTORA 1: A esta hora, queremos saludar a los chicos y chicas de.....(comunidades cercanas).</p> <p>CONDUCTOR 2: También mandar saludos a los chicos y chicas que nos escuchan en(comunidades lejanas).</p> <p>CONDUCTOR 3: Saludar a los chicos y chicas que nos siguen en nuestro Facebook. Saludos a</p> <p>(leer los nombres de las personas que ponen me gusta en nuestras publicaciones de Facebook)</p> <p>CONDUCTORA 1: Ahora te regalamos una canción, aquí en tu programa "Mundo juvenil", un programa de jóvenes para jóvenes</p> <p>CONDUCTOR 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p> <p>TRADUCCIÓN EN AWAJUN</p> <p>CONDUCTOR 3: Y vamos con tu música preferida</p> <p>CONDUCTORA 1: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p>	5:00
Control	Tema musical 10	3:00
Control	Suena pauta de publicidad	

BLOQUE 6 - 5:17 a 5:28		
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>ASI ES MI PERÚ</p> <p>CONDUCTORA 1: Seguimos escuchando "Mundo juvenil" TODOS: Un programa de jóvenes para jóvenes CONDUCTOR 2: Ahora te invitamos a viajar por nuestro hermoso país. CONDUCTOR 3: Nos trasladamos a la ciudad de LAMBAYEQUE CONDUCTOR 1: Ya se está realizando CONDUCTOR 2: LAMBAYEQUE es uno de los veinticuatro departamentos, que forman la República del Perú. Su capital es Chiclayo. Está ubicado al noroeste del país, limitando al norte con Piura y al este con Cajamarca, al sur con La Libertad y al oeste con el océano Pacífico.</p> <p>CONDUCTOR 3: CLIMA: El clima es cálido y seco. Las precipitaciones pluviales son escasas, manifestándose generalmente en forma de garúa con un promedio de 18 mm. / año. La temperatura es variada y está en función de la estación, en el verano llega a los 28° C y en invierno a los 14° C. Es considerado el departamento "más costero", pues sólo una pequeña extensión de su territorio llega a la sierra.</p> <p>CONDUCTOR 1: Población La población del departamento de Lambayeque, cuenta con una población 58,276 habitantes</p> <p>CONDUCTOR 2: Folklore y Gastronomía Lambayeque Se caracteriza por la alegría de sus bailes: marinera y tondero; también se practica la medicina folclórica o curanderismo utilizando hierbas y otros productos, así como ritos mágicos. Una estampa tradicional es la presentación de los caballos de paso montados por expertos chalanes.</p> <p>CONDUCTOR 3: Sus platos típicos son: cebiche de pescado y mariscos, chinguirito, causa ferreñafana, cabrito y frijoles, y el delicioso arroz con pato a la chichayana y chilcano de pescado. Los dulces típicos son: king- kong de manjar blanco y de otros sabores, dátiles rellenos, machacado de membrillo y conserva de higos.</p> <p>CONDUCTOR 1: Festividades Sus ferias de exposiciones culturales típicas en Monsefú, se realiza del 23 al 31 de julio. La Fiesta del Divino Niño del Milagro</p> <p>CONDUCTOR/RA 1: Somos tu radio preferida, radio Kampagkis 91.7 FM TODOS: La voz de los cinco ríos</p> <p>CONDUCTOR/RA 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p>	4:00
Control	Tema musical 11	4:00
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>ASI ES MI PERÚ</p> <p>CONDUCTORA 1: Seguimos escuchando "Mundo juvenil" TODOS: Un programa de jóvenes para jóvenes CONDUCTOR 2: En el segmento anterior estábamos conversando el hermoso lugar de Perú. Dialogan todos los conductores sobre "El lugar tratado"</p> <p>CONDUCTOR 2: ¡Qué lindo es mi Perú! Ya saben chicos y chicas, si ustedes tienen la oportunidad de viajar a Lambayeque no se pierdan de disfrutar de todos estos eventos culturales que garantizan que nuestras costumbres y tradiciones no se pierdan.</p> <p>CONDUCTOR 3: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p>	3:00
Control	Tema musical 12	4:00
Control	Suena pauta de publicidad	

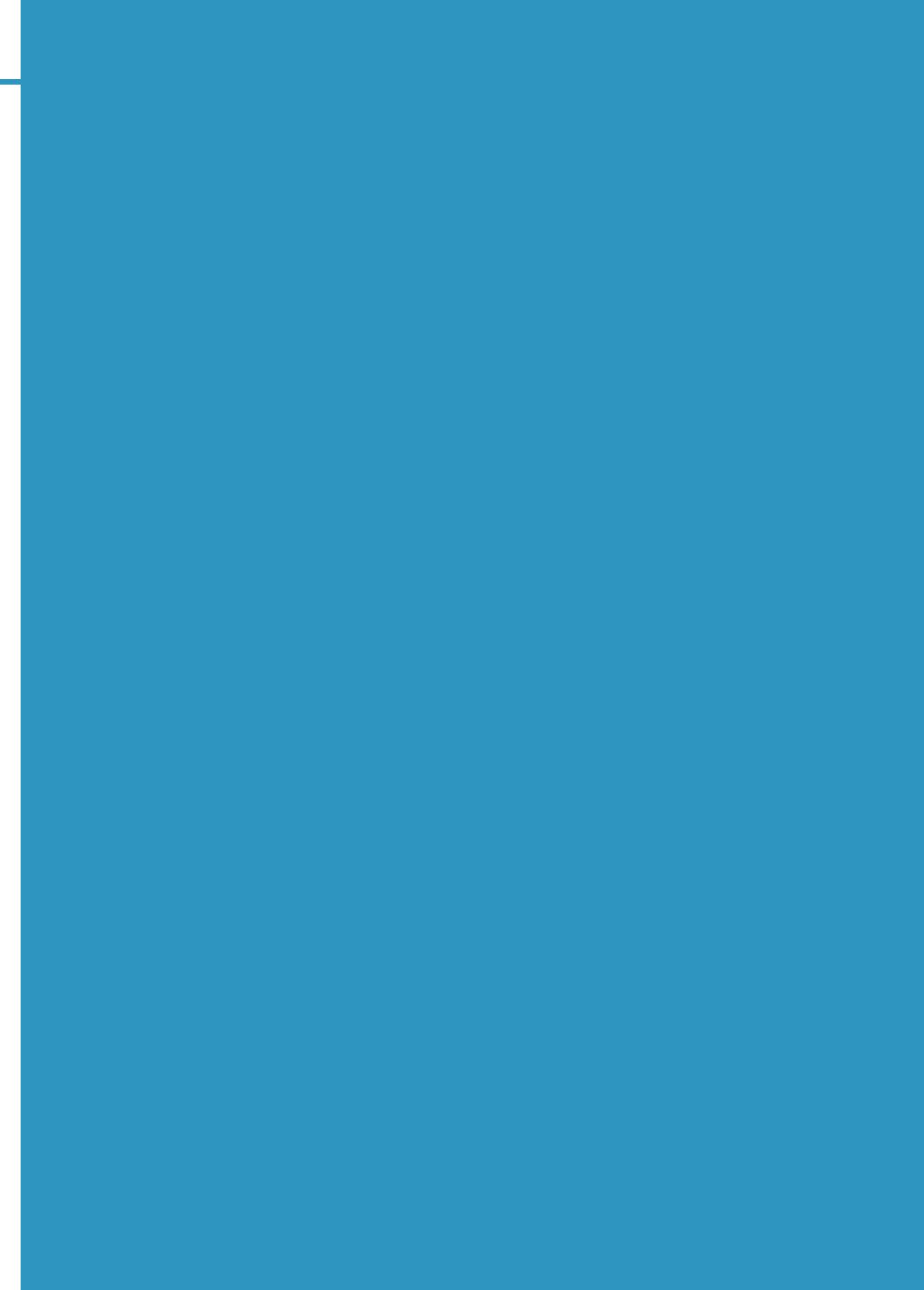
BLOQUE 7 - 5:31 a 5:44

Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>Consejos después de un sismo u otro peligro. CONDUCTOR 2 y 3: CONDUCTORA 1: DESPUES DE UN SISMO: * En caso de haber quedado atrapado, conserva la calma y trata de comunicarte con las personas que estans afuera.</p> <p>* Cierra las llaves de agua y gas. Si percibes olor a gas, desconecta el interruptor de energía eléctrica.</p> <p>CONDUCTOR 2: * No enciendas fósforos ni nada que origine flama o chispa. * Usa el celular sólo para emergencias. * Mantente alejado de las áreas de desastre.</p> <p>CONDUCTOR 3: * Realiza una cuidadosa revisión de los daños en tu casa antes de entrar, si son graves, no entres. Si estás en tu trabajo o escuela y si se considera que es más seguro evacuar el lugar, habrá que hacerlo.</p> <p>TRADUCCIÓN EN AWAJUN</p> <p>CONDUCTORA 1: Estas medidas de prevención nos pueden salvar la vida. No se olviden recordarlas y sobre todo, practicarlas. No se olviden que mañana en todos los colegios y escuelas del país se realizará el simulacro de sismo a las 10 de la mañana.</p> <p>Y seguimos disfrutando de más música, viene...</p>	4:00
Control	Tema musical 13	4:00
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>Siguen hablando de la prevención de sismos. CONDUCTOR 2: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante) CONDUCTOR 3: Mundo Juvenil, un programa de jóvenes para jóvenes. Presentar música</p>	4:00
Control	Tema musical 14	
Control	Suena pauta de publicidad	

BLOQUE 8 - 5:46 a 5:58		
Control	Suena pista de programa	
Conducción	<p>RESUMEN DE LO TRATADO</p> <p>CONDUCTORA 1: Y, bueno, antes de finalizar el programa, recordemos lo que tratamos el día de hoy.</p> <p>CONDUCTORES 2 Y 3: (recuerdan los temas tratados en el programa y las enseñanzas que nos dejaron para aplicarlas en el diario vivir, en la familia, colegio, instituto, trabajo y comunidad)</p> <p>TRADUCCIÓN EN AWAJÚN</p> <p>CONDUCTOR 2: Y seguimos con más música en tu programa "Mundo juvenil"</p> <p>TODOS: Un programa de jóvenes para jóvenes, en los 91.7 de tu dial</p> <p>CONDUCTOR3: (presenta el nombre de la canción y el nombre del cantante)</p>	4:00
Control	Tema musical 15	4:00
Conducción	<p>DESPEDIDA Y AGRADECIMIENTO</p> <p>CONDUCTORA 1: Y llegamos a la parte final del programa.</p> <p>CONDUCTOR 2: Gracias por acompañarnos, por escucharnos y ser parte del programa.</p> <p>CONDUCTOR 3: Te acompañaron tus amigas Karla y María Belén .y tu amigo Diego, comunicadores escolares del colegio Juan Velazco Alvarado. Nos vamos, gracias chicos y</p>	3:00
Control	Presentación del tema musical 16	4:00

Fuente: Elaboración de guion radial trabajado con Radio Kampagkis





Dirección Regional de
Educación de Amazonas
Jr. Amazonas 951, Chachapoyas



GOBIERNO REGIONAL AMAZONAS
Gerencia Regional de Desarrollo Social
Dirección Regional de Educación Amazonas

